



## PANORAMA HISPANO

### Azaña y los Estatutos

No es un descubrimiento el afirmar que la inmensa mayoría de los hispanos no sienten el Estatuto. Aún muchos de los que no lo obstaculizan en la Cámara, no lo sienten. Es más, probablemente sienten que esta cuestión se haya planteado. Planteada como está, la República no tiene más remedio que resolverla. Se ha dicho repetidamente y por conductos republicanos autorizados que si la República no resolviera el gran pleito autonomista o nacionalista de los pueblos peninsulares, se hundiría. Ha de resolverse ante todo porque es un compromiso de honor, al cual no se pueden sustraer los hombres de izquierda de España. No hay que olvidar un sólo momento que el movimiento republicano adquirió empuje cuando se logró la adhesión de los pueblos vivos, sobre todo de Cataluña, y a Cataluña se la atrajo al movimiento con la promesa de que su pleito sería resuelto. Ahora la República se cubriría de oprobio si no supiera cumplir con su palabra.

Y después, la República ha de resolverlo, porque como se ha dicho en repetidos tonos, en España no habrá paz mientras estos problemas no queden resueltos de la única forma viable. Los pleitos de soberanía no se resuelven más que otorgando soberanía. No se ha dado el caso jamás en el mundo de que haya echado a andar una personalidad nacional con su conciencia formada, claro está, que haya visto extinguirse su afán liberador. Claro que lo que no ha pasado en el mundo, es que se pueren a pensar que va a pasar en España, en donde naturalmente los pleitos nacionalistas han de ir exacerbándose. No hay más solución que la que Inglaterra hubo de aplicar al caso de Irlanda. Reconocer la libertad.

Ahora bien, con ser tan obvio todo ello, no hay más que un hombre entre

los dirigentes de la cosa pública que tenga esta idea de las libertades populares. Este hombre es Azaña. Y si lo del Estatuto, además del tesón catalán, cuenta con una voluntad influyente en Castilla, es porque está Azaña. Quizás es Azaña el único hombre que sabe estructurar, Azaña ve el problema del federalismo como nadie y ve más que el federalismo todavía, ve el derecho natural que por esto es nacional de los pueblos peninsulares. Esto en España aunque sea una triste verdad y ello dará idea de la baja marca política que aquí nos gastamos a izquierda y a derecha, son poquitos los que lo comprenden. Ni aún los que alardean de federales, quitando claro está a los señores Pi y Arsuaga y Ayuso, que son los únicos federales. Además de ver y precisamente porque ve, Azaña está dispuesto a llevar adelante arriesgando todo. Un día Crispi sorprendió a toda Italia con una alianza reputada impopular la alianza con Austria, el rival tradicional. Pero aquella alianza era el jalón de la ascensión de Italia al rango de primera potencia.

Hoy nadie ve en España el alcance de los Estatutos fuera de unos pocos. Y sobre todo nadie lo ve como Azaña. Lo demuestran sus declaraciones categóricas acerca del problema en general. "Hay que hablar de las autonomías como una parte integrante de todo el problema constitucional", ha dicho, y en esas palabras y en su firme decisión de no hacer caso a lo que sostenga un partido o la gente de la calle, se ve claro que es el hombre, quizás el único en España, que tiene una percepción cabal del problema y a quien ningún sentimentalismo mal entendido ha de hacerle veclificar su trayectoria.

ARTIA

## EL ESTATUTO EN MARCHA

### Será divulgado por todo el País

#### Una nota de la Comisión de Propaganda

La Comisión de propaganda del Estatuto, desde el mismo momento de su constitución, ha trabajado sin descanso, con perfecta concentración y unanimidad de criterio.

Se propone realizar por todo el País una inmensísima propaganda que, en su parte interior, ha de ser llamativa en extremo.

Todos los medios de divulgación han de ser utilizados: automóviles, radios, aviones, carteles y hojas volantes; ya anunciando al pueblo en primer lugar la magnitud de la asamblea de Pamplona, de cuya brillantez se ha encargado la Comisión Gestora de la Excm. Diputación de Navarra, y luego el plebiscito, para cuyo éxito laboran con noble entusiasmo las diversas fracciones políticas del País.

Carteles y hojas divulgadoras anunciarán desde mañana, los actos de la magna asamblea de municipios que se celebrará el domingo en la ciudad de Pamplona.

Han sido invitados diversos Ayuntamientos y entidades particulares, a fin de que concurren sus bandas de música respectivas.

La apertura de la asamblea será anunciada solemnemente por clarinetos.

Todos los partidos políticos que han sido invitados a esta magnífica propaganda, van respondiendo y poniendo a disposición de la Junta de propaganda sus valiosos elementos.

La estación de radio de San Sebastián será utilizada y podrán los numerosos radio oyentes del País seguir diariamente los pormenores de la propaganda y escuchar las conferencias que prestigiosas personalidades políticas del País comenzarán a pronunciar en breve, explicando el significado del contenido del Estatuto.

Han sido invitados los particulares que posean vehículos, a que los pongan a disposición de esta Junta de propaganda, a fin de que esa labor de divulgación vaya avalanzada desde sus comienzos con el esfuerzo y sacrificio de todos.

Agradece esta Comisión todas las atenciones, tanto de los partidos políticos, como de personas particulares, que viene recibiendo y espera que cada día serán mayores en pro de esta empresa tan beneficiosa para el País.

## PROPAGANDA DEL ESTATUTO

### Hacia la Asamblea del domingo en Pamplona

Según verán nuestros lectores por la nota facilitada por la Comisión de Propaganda del Estatuto q. aparece precedentemente, se va a iniciar la gran propaganda del Estatuto, esta gran aspiración de toda la tierra vasca y la cual no dudamos que al igual de lo que ha pasado en las provincias hermanas, ha de arrastrar en pos de ella toda la opinión de Navarra. Porque el Estatuto no es el triunfo de ningún partido ni de ninguna tendencia determinada, sino que es la obra común de todos. Y a que de todos los vascos debe ser la aspiración común a la libertad.

El Estatuto ha seguido sus trámites democráticos. Pocas obras han sido preparadas con el espíritu que ha presidido a la confección del Estatuto. El ha iniciado una gran obra de concordia de las distintas facciones del país. Y teniendo el contenido de todas ellas, no tiene el contenido particularista de ningún programa determinado. La libertad es un postulado de todo el pueblo y el Estatuto es la consagración de una parte considerable de esta libertad.

En estos tiempos en que surgen divergencias por todas partes, divergencias que las pasiones encrespadas acrecen, ígure realce tienen estos afanes conciliadores como los que se han desarrollado alrededor del Estatuto y por el Estatuto!

Estas magníficas voluntades que han conforcionado esta obra admirable del Estatuto nos han dado además este gran ejemplo de comprensión y de concordia. Todos debemos secundarles. En esta hora histórica todo debe quedar supeditado al bien de la tierra. Y este bien altísimo reclama el Estatuto.

El próximo domingo tendrá lugar, como está anunciado, la magna Asamblea en la que los Ayuntamientos del País habrán de pronunciarse sobre el Estatuto para llenar el trámite legal para ir al plebiscito. No es aventurado suponer que dado el sentir fuerista de la tierra vasca y dado el entusiasmo que el Estatuto ha suscitado desde el primer momento, la gloriosa representación del país, encarnada en la institución augusta de sus Municipios, ha de acoger el Estatuto con verdadera efusión, anticipando así el gran plebiscito del país que ansia ver convertido en realidad esta aspiración apremiante del Estatuto, que es un paso definitivo hacia el ideal de la reintegración foral que constituye la ansiedad grande de toda la tierra vasca.



El primer ministro japonés, Inukai, que ha sido víctima de un criminal atentado

## UDABERRIAN

### Naparroa'ko ipharraldean

Nafartar guziek ez dute ezagutzen gure ipharraldeko aurkintza mirengarriak. Inain aipatuak izanik ere bere edertasun-illugarriaz. Udaberriaren buruz gira, eta nahiz aro tzarrak gibelatu dituen zugaitzen ostotzea, helduden ihabetako eremu guziak, penitza, larre, oihan, eta mendi mazelak, oro soñeko ederretan jaunutzak izan dira, gure begiak lortzeko ik-husmen txoragarrietan.

Nik bederen aurthen ere ase on bal egingo dut toki eder horietan, mendiz gandi ibiliz, bide chendre zehiarrez goti eta beheiti, esker eta eskuin, eta azkenian yarririk pagodi eder baten itzalpean, iguzki sametik gerizatarik, nere begi ailtzean bazterretxe txuriak kokatuak han hemekua mendi zahetselan, penitziak eta larreak artaldez brokatuak, ardi churi, behi chuchail eta behor gorriak alhapidatzen. Eta noiztan behin, nere solasal-diak artzainekin gure eskuara maitean.

Ba othe da zorion ederragorik? Iiririk iges egitea luzaz, bazterturik, urrundurik gizonen nahaskeria, aiherrietatik eta bekatzeria gohaindigerrietatik, han, mendian bake ederraren erdian. Nik onhantzen dut yakintza baten errana: Gehiago ezagutzen dut gizona, gehiago arruntzen naiz bere ondotik.

Mendian bederen ez ditugu aditzen heien kalapitak eta hasarreak, eta ez dute meskartzan gure barneko bakea. Bakotzak biltzaketzen du zoriona bere meneko heintsuaren moldean. Nik holatsu gogoratzen dut nerea, ez baigira gero guziak orbe beretik eginak. Ez eiki.

Mendi kaskoan nizalarik luze-luzea etzana soropilean, asmatzen dut udamenean nola diren erre kixkalduek, idortek agorturik bazter guziak, negoaldeko eskualdeak, gure ingurian ikhasiz naharoki ur txirripak yausten alderdi guzietatik errekeri hehiti, zokako ibairaino, phenzeak, goizeko ihintzak bustiak, iratzak eta belarrak bere usain samin eta goxoak lorjatzten dituela gure usna, alderdi guziak edertasunz hedatuak nasaiki. Ahoa zabal-zabala balditua nago.

Ez da, ez harritzeko han sortuak giren zombatetarrino maite dugun gure txoko gochoa: eta gero haur dandorako orotzapenak adimendua eta bihotza, betherik oroitarraten g'it multtiko torratuak ginelarik (bahu denbora puska bat) sagarrak eta gerziak sasitik yatuiz egia eta zoin poliki behethzen zituzten gure sakelak eta papoak; iges, egirik patarari behiti, harriak burrunban, eta firrindak iragaiten baitziren gure beharrietaik ez urrun. ¡Eufcho!

Binan zein aldutua, bertzelakutua, gure soterria ordetik geroz! Ezkolan ez da lehen bezala erriat eskualduna. Gure denboran erdera ikhasteko behar zuten erriatetik eta erriatetik itzuli eskria hiltzak erderarat. "Aza, bezza: bertza, caldera", eta hola. Zoatze orai holakorik ikhusterat. Herria arrotzek ithota dute bere mintzairaz.

Besta-berrri bespera haurren zoriona zen. Bazterretxetan etheze-etehe bitzen ginen saski handi batzu birakza atdikirik beren giderratik, hidi eta epata belarra bitzen. Eta zer atsalsakariak! Sagarrak, udareak, esnea, ezlia, nik dakita zombat dohain, eta halere ezin asez gure kika. Orain, adinean leber eta zapart egiteko haginute holako hazkurri erdiarekin gure sabelean.

Eta ikhusekioa zen bharamunean profesioina iragaiten karpiak, buru dena liliz eta liliz eta belarrez hedatua, estalia, yaun errelora iguzkaisatua bere eskuelan, ezkiak dandaka, lehoiak eta atheak mibiziz aphan-duak, herri guzia inharrosia.

O! haur denborako orotzapenak! Ez dira nolanañi ahantzen.

Manezaurdi

Irriñ yorrailan.

Iguzkaisindua. Custodia. Besta-berrri. Corpus. Atsalaskaria-merienda. Bazterretxe-baserri. Alhapide-pastiza. Errinta-maestro. Gorraill-rojizo. Chuhail-rubio. Dohain-regalo. Kikha-apetito devorador. Adina-edad, Mibisiasa-sábana. Tarrouta-credidito. Urchirripak-regatillas. Penze-prado. Gohindi-garria-nauseabundo.

### Sesión de la Junta de la Casa Misericordia

Ayer, a las siete de la tarde, celebró sesión la Junta de la Casa Misericordia. Asistieron varios señores vocales y presidió la misma el vocal señor Lacabe.

Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada, como las facturas presentadas por la Administración.

Fueron admitidos: dos niños y un anciano en el Asilo, con cargo a fondos provinciales; y provisionalmente una anciana, también con cargo a fondos provinciales; y con cargo a la Junta de Protección a la Infancia, un niño. Fué readmitido un niño que fué asilado.

Don Miguel Goenaga entregó 50 pesetas en nombre de un donante anónimo; y 200, los señores Ramírez Arana, con motivo de su boda celebrada uno de estos días en la capilla del Asilo.

Se acordó establecer un canon de 250 pesetas para las bodas que se celebren en la Capilla del Asilo, en beneficio de la institución.

La Comandancia Militar comunicó que se conceden los terrenos para las ferias de las próximas fiestas, en la forma de costumbre.

La Comisión encargada de revisar las cuentas comunicó que ha realizado su cometido en las correspondientes al primer trimestre del año en curso, en sentido satisfactorio.

Se acordó que se proceda a cumplir el Reglamento de la Casa en lo que se refiere a la forma de constituirse la Junta de la Santa Casa Misericordia de Pamplona.

La Junta conoció las gestiones que la Comisión correspondiente viene haciendo para completar el cartel taurino para las próximas fiestas de San Fermín, que habrán de proseguir.

Se levantó la sesión a las nueve de la noche.

## EN LA INDIA

### Luchan indios y musulmanes

Más de 70 muertos y 700 heridos

Bombay.—Las sangrientas contiendas originadas entre indios y musulmanes, se intensifican cada vez más. En el día de hoy han resultado muertas 16 personas y heridas 200, lo que eleva a 70 el número de muertos y a 700 el de los heridos, cincuenta de los cuales se hallan en grave estado.

Barrios enteros se encuentran en estado de sitio, y numerosas alcazabas musulmanas están ardiendo. La policía no puede evitar estos atentados ni tampoco contener a las bandas de saqueadores que se dedican a entrar en los almacenes incendiados para apoderarse de cuanto pueden.

El gobernador de Bombay, que es-

### Junta popular del homenaje a los hijos ilustres de Navarra

La Comisión popular del Monumento a los Genios místicos navarros presida por el M. I. señor Alcalde don Nicasio Garbayo, representante de la Ciudad para llevar a cabo el magno ideal visitó ayer al Excelentísimo señor don Constancio Salinas Vice-Presidente de la Diputación Foral y Provincial de Navarra para exponerle el pensamiento que hace tiempo vive en el corazón de esta hidalga tierra con respecto a la erección de un monumento en imperecedero recuerdo a los excelentes artistas.

El Alcalde en elocuentes frases plenas de sinceridad y entusiasmo por el ideal expuso a S. E. el objeto de la visita; y como era de esperar el Vice-Presidente conmovido con lo manifestado por el señor Alcalde, en cuanto significa patriotismo, ciencia y arte expresó, ipso facto, su absoluta conformidad, demostrando, en su consecuencia su adhesión al sentir de los visitantes y vivo deseo porque el proyecto se convirtiera en hermosa realidad que llegue a ser a la par que motivo de honor de Navarra el cumplimiento de un deber a cuyo efecto estaba dispuesto a apoyarla con el máximo interés.

Después de un cambio de impresiones entre dichas Autoridades Provincial y Local con los vocales de la Junta del Homenaje presentes en la reunión señores don José María Olalde, don Federico Huerta, don Serafín Húder, don Jesús Rotellar, don Joaquín Canalejo, don Baldomero Barón, don Luis Beloso, don José María Landa, don Santos Laspiur, don Salvador Goñi y don Alberto Huarte y agradecer íntimamente estos señores en nombre de los firmantes de la instancia consabida la amabilidad y altruista actitud en pró del ideal de dichos señores Diputado y Alcalde y tomarse importantes acuerdos encaminados al éxito, terminó la reunión en la que el optimismo fué la nota dominante.

Sin que sea prejuizar nada de cuanto afecta a la erección del Monumento la Junta del Homenaje que preside el Alcalde de la Ciudad ha acordado exponer al estudio del público en el Salón del Ayuntamiento el proyecto o maqueta que espontáneamente y pleno entusiasmo envió el notable escultor navarro Fructuoso Orduna.

laba ausente, ha regresado esta mañana en avión. Han sido enviados a Bombay varios carros de asalto y un regimiento está preparado para partir en cuanto las circunstancias lo exijan.

Como la Policía es insuficiente para dominar la situación, el Gobierno se ha visto obligado a recabar el concurso de las tropas, al objeto de terminar dichos incidentes y conflictos.

laba ausente, ha regresado esta mañana en avión. Han sido enviados a Bombay varios carros de asalto y un regimiento está preparado para partir en cuanto las circunstancias lo exijan.

Como la Policía es insuficiente para dominar la situación, el Gobierno se ha visto obligado a recabar el concurso de las tropas, al objeto de terminar dichos incidentes y conflictos.

laba ausente, ha regresado esta mañana en avión. Han sido enviados a Bombay varios carros de asalto y un regimiento está preparado para partir en cuanto las circunstancias lo exijan.

Como la Policía es insuficiente para dominar la situación, el Gobierno se ha visto obligado a recabar el concurso de las tropas, al objeto de terminar dichos incidentes y conflictos.

laba ausente, ha regresado esta mañana en avión. Han sido enviados a Bombay varios carros de asalto y un regimiento está preparado para partir en cuanto las circunstancias lo exijan.

Como la Policía es insuficiente para dominar la situación, el Gobierno se ha visto obligado a recabar el concurso de las tropas, al objeto de terminar dichos incidentes y conflictos.

Lea usted LA VOZ

## De Enseñanza

La Dirección General ha devuelto el Amanaque escolar para esta provincia, modificando las vacaciones de invierno y de primavera, que serán: las primeras del 23 de Diciembre al 1 de Enero, y las segundas del 1 al 14 de Abril.

En su virtud queda definitivamente el Amanaque en la siguiente forma:

Vacaciones de verano, desde el 1 de Julio al 31 de Agosto.

Fiestas nacionales, 11 de Febrero, 14 de Abril, 1 de Mayo y 12 de Octubre.

Domingos comprendidos en el período escolar, 43.

Vacaciones de invierno, del 23 de Diciembre al 1 de Enero.

Vacaciones de primavera, de 1 al 14 de Abril.

Ferías y fiestas de cada localidad, a señalar por los Consejos locales, ocho días.

Solicita la jubilación voluntaria doña Paula Pereda, maestra de Artica, y licencia por enfermedad, doña Delfina Cuevas de Guillina.

Ha sido nombrado, a petición propia, Inspector de primera enseñanza de Salamanca, el de esta provincia, don Ernesto Marcos Rodríguez, quien, por disposición de la ley, no tomará posesión de su nuevo destino hasta el comienzo del nuevo curso escolar. También se anuncia a concurso de traslado, una plaza de inspector de primera enseñanza de Navarra, de nueva creación.

Para las oposiciones a inspectores de primera enseñanza han solicitado 191 aspirantes maestros y 89 maestras. Las plazas a proveer son 50 y 16 respectivamente.

Se están remitiendo a las escuelas los presupuestos aprobados para el corriente año.

En la "Gaceta" del 14 del actual se publica la relación de maestros y maestras aspirantes a las oposiciones a inspectores. Figuran admitidos, provisionalmente 116 de los primeros y 59 de las segundas. Casi todos los excluidos provisionalmente 116 de los primeros y 59 de las segundas. Casi todos los excluidos provisionalmente los han sido por falta de formalidades en la documentación y se dan ocho días para ponerla al corriente. De esta provincia aparecen entre los admitidos los señores García Espelta, Navarro y Velasco y doña Rosaura López. Papeo que hay interés en que empiecen inmediatamente los ejercicios, aunque se calcula que no estarán terminados hasta Noviembre.

Resolviendo una consulta, se ha dispuesto que en las relaciones de pedido de material de escuelas diurnas, que confeccionan las Secciones administrativas, se incluya el correspondiente a las plazas de directores de escuelas graduadas

de seis o más grados, aunque no tengan grado a su cargo.

Para su inserción en el "Boletín Oficial" de la provincia, se ha remitido el Amanaque escolar, después de aprobado por la Dirección general de primera enseñanza.

Informado por el Consejo, se envía de nuevo a Madrid el expediente de premios a Magisterio, con cargo a cantidades procedentes del aumento gradual de sueldo.

Para todo lo referente a Cantinas y Colonias Escolares, deben dirigirse los interesados al señor secretario-administrador de la Comisión organizadora, don Florencio Omsal y Uroz, que reside en Pamplona, calle de Arrieta, 5, principal.

## Bibliografía vasca

Ha salido la excelente Revista Internacional de Estudios Vascos, correspondiente a enero-marzo. Contiene el siguiente interesante sumario:

C. C. Uhlenbeck. Udagara.

Bonifacio Echegaray. La vecindad. Relaciones que engendra en el País Vasco.

Bonifacio Echegaray. La devoción a algunos Santos y las vías de peregrinos en euskera.

Julio de Urquijo. Los refranes y sentencias de 1596 (continuación).

Guillermo de Humboldt. Diario del viaje a España (Trad. de Justo Garate).

Angel de Apraiz. La "Guía de forasteros de Vitoria".

Telesforo Aranzadi. La salamandra en euskera.

Fidel Pérez Minguez. Don Juan de Idiáquez, Embajador y Consejero de Felipe II.

Ramón de Berraondo. Sellos medievales de tipo naval.

Justo Garate. Astros y meteoros en vascuence.

Juan Carlos Guerra. Plurima corre-genda.

Bibliografía. Aviranete de P. Baroja. (J. Garate). Perkinin de Ghousi. Poneig! (P. Donostia). The Year's

Dr. J. LUCEA VILLAR

Enfermedades de la sangre y secreciones internas

Diabetes, bocio, obesidad, etc.

Análisis de sangre

Medicina general

AVENIDA CARLOS III, 10, B.

Teléfono 1015

de seis o más grados, aunque no tengan grado a su cargo.

Para su inserción en el "Boletín Oficial" de la provincia, se ha remitido el Amanaque escolar, después de aprobado por la Dirección general de primera enseñanza.

Informado por el Consejo, se envía de nuevo a Madrid el expediente de premios a Magisterio, con cargo a cantidades procedentes del aumento gradual de sueldo.

Para todo lo referente a Cantinas y Colonias Escolares, deben dirigirse los interesados al señor secretario-administrador de la Comisión organizadora, don Florencio Omsal y Uroz, que reside en Pamplona, calle de Arrieta, 5, principal.

de seis o más grados, aunque no tengan grado a su cargo.

Para su inserción en el "Boletín Oficial" de la provincia, se ha remitido el Amanaque escolar, después de aprobado por la Dirección general de primera enseñanza.

Informado por el Consejo, se envía de nuevo a Madrid el expediente de premios a Magisterio, con cargo a cantidades procedentes del aumento gradual de sueldo.

Para todo lo referente a Cantinas y Colonias Escolares, deben dirigirse los interesados al señor secretario-administrador de la Comisión organizadora, don Florencio Omsal y Uroz, que reside en Pamplona, calle de Arrieta, 5, principal.

# Ecós de sociedad

## Nuestro buen amigo el perro

Desde cierto tiempo a esta parte se vienen sucediendo, tanto en París como en Londres, las exposiciones caninas, y en ambas capitales obtienen—hay que reconocerlo—cada vez mayor éxito.

En lo que nos concierne, sabido es que la parisiense ama con locura a los animales, y especialmente a los perros, los cuales, más que amigos del hombre son de la mujer... Ellas los limpian, los alimentan, los miran y—lo que vale más quizá, por lo que significa moralmente—lo sacan de paseo...

Los hombres no llegan en su pasión por los perros hasta tomarse tantas molestias, y encargan de este trabajo a sus criados—cuando disponen de ellos—o bien delegan ese placer en sus esposas. Sacar un perro a tomar el fresco constituye para el hombre la máxima claudicación, el mayor de los rubores. En cambio, las mujeres, aun las más elegantes, no sienten desdoro en salir con el chuchito sujeto de la correa o a los postes del alumbrado. Y esto aun en las calles más concurridas y concurridas.

El amor de los franceses hacia el perro difiere completamente del que abrigan los ingleses por este simpático cuadrúpedo. El de los primeros es más sentimental, más afectivo; el corazón, hermano o cansado, halla a quien querer y quien le corresponda sin ingratitude.

El inglés mira al perro desde el punto de vista deportivo. Lo aprecia como técnico, como aficionado; es un "dilettante", un conoedor; el perro existe o hace "sportman". Y además los beneficios... Según la declaración del médico veterinario Mery, que sabe de estas cosas tanto como el que más, el perro, nuestro mejor amigo, da a los ingleses lo que les quita el caballo; más de lo que reporta el "cinéma" a los yanquis.

En Inglaterra existe una verdadera industria canina. Se seleccionan las razas, se cruzan, se vuelven a cruzar, se combinan como si se tratase de un "cocktail" y se llegan a obtener los sujetos más inverosímiles, que expuestos en el Crystal Palace de Londres o en el Palais des Expositions de París proporcionan a sus dueños pedidos sin cuento que representan sumas considerables.

Pero esto no les impide desde luego ser escrupulosos deportistas, y buena prueba de ello acaban de dar prohibiendo el acceso a las exposiciones caninas a todo ejemplar que presente una deformación quirúrgica. ¡Se acaban los perros con el rabo o las orejas cortados! Estos procedimientos son, además de crueles, inútiles, y los ingleses han estado acertados tomando dicha medida.

Nuestra Sociedad Protectora de Animales tiene ahí una bonita iniciativa que adoptar y poner en práctica. ¡No más perros mutilados! Dejemos a cada cual los atributos con que la Sabia Naturaleza ha querido favorecerlo! Y si queremos perros sin rabos y sin orejas, recurramos al laboratorio canino—a las mezclas y combinaciones de raza—; pero nunca a la vivisección astipada.

Mientras tanto, madame Camille du Gast, presidente de la referida Sociedad Protectora, acaba de dirigirse con muy buen acuerdo al prefecto del departamento del Sena, con motivo de la aplicación de la nueva tasa conoerada a los perros llamados "de lujo".

La señora presidenta ha pedido que no se cobre el impuesto a los desocupados ni a la gente humilde que posea perros, pues se ha dado el caso de que muchos parisienses afectados por la crisis, en vista del nuevo impuesto, han etnido que abandonar sus perros. El prefecto del Sena, en virtud de este pedido, acaba de acceder amablemente a desgravar de esa carga fiscal a los "sin trabajo" y "apurados" que llenan ciertas formalidades.

Amarga, cruel circunstancia esa para un "chour". La crisis no podía tenerla peor para un hombre agobiado por la mala situación económica. Verse obligado a abandonar su perro—su mejor amigo, toda su familia en muchos casos—por no poder satisfacer al fisco...

—De San Sebastián don Ramón Artesaga.  
—De la misma capital don Mario Bregaña.  
—A Madrid el ingeniero don Juan Urriaza con su distinguida esposa.  
—De San Martín de Unx ha venido don Ignacio Pérez, probo empleado de la casa Oscoz.

**VARIAS**  
El ilustre aviador estellés don Julio Ruiz de Alda ha sido designado, en unión de los capitanes don Ignacio Jiménez, de Infantería, y don Francisco Iglesias, de ingeniero, para marchar a Roma para representar a la Aviación española en el Congreso Internacional de aviadores transoceánicos, que se proyecta del 22 al 30 del mes actual.  
El señor Ruiz de Alda hará la travesía a la capital de Italia en avión; y los otros dos aviadores en el "Jesús del Gran Poder".

## "EL IRATI" Sociedad Anónima

**AVISO**  
Habiendo quedado asegurado el enlace en la estación de Sangüesa con los trenes que salen de la misma para los viajeros de la línea Albar-Cáteda, mediante autobuses de "La Veloz Sangüesina", "El Irati" tiene el honor de poner en conocimiento del público que, desde el día 22 del corriente, dejará de circular el autobús por ella establecido entre la referida estación y Cáteda, con el fin de atender al expresado enlace.  
Pamplona, 18 de Mayo de 1932.

## PRIMERA COMUNION

El domingo, día 15 del corriente y en la parroquia de Baños de Ebro recibió por primera vez la Sagrada Comunión, la angelical y preciosa niña pamplonesa María Solomé Lecumberri y Amatrain, hija de nuestros suscriptores de LA VOZ DE NAVARRA don Pascual Lecumberri y doña Rufina Amatrain, maestra nacional propietaria de la escuela unitaria de niñas de Baños de Ebro.  
Por tal motivo Marichu recibió un sin número de enhorabuena de todo el vecindario.

## ENFERMOS

Se encuentra gravemente enfermo, hasta el extremo de haberle sido administrados los Santos Sacramentos, nuestro respetable amigo y querido compañero, el veterano periodista, don Hilario Olazarán.  
Muy de veras deseamos que recobre la salud perdida.

## NOTAS TRISTES

Hoy se cumplen los dos años que pasó a mejor vida la apreciable señora doña Felisa Forcada Fernández, cuyo recuerdo no se ha extinguido todavía a pesar del tiempo transcurrido entre sus familiares y entre las personas que trataron a tan bondadosa señora. Con este motivo se celebrarán hoy sufragios en la Parroquia de San Juan Bautista, todas cuyas misas podrán ser aplicadas por el eterno descanso del alma de la distinguida finada.  
A su afligido esposo don Julio Solo y demás familia, renovamos el testimonio de nuestro sincero pésame.

+  
SEGUNDO ANIVERSARIO DE LA SEÑORA  
**Doña Felisa Forcada Fernández**  
que falleció el día 18 de Mayo de 1930  
a los 46 años de edad  
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.  
**R. I. P.**  
Su afligido esposo, don Julio Soto; hijos, hijo político y demás familia.  
SUPLICAN a sus amigos y conocidos asistan a las Misas que se celebrarán HOY, miércoles, día 18 de los corrientes, en la iglesia parroquial de San Juan Bautista, por los señores Sacerdotes adscritos a la misma y que serán aplicadas en sufragio del alma de la finada.  
Pamplona, 18 de Mayo de 1932

## VIDA LOCAL

Transcurrido con exceso el plazo que reglamentariamente está establecido para satisfacer los impuestos municipales sobre carruajes y caballerías, se concede una prórroga que finalizará el último del presente mes para que los propietarios de carros, galeras, volquetes, tartanas, coches, carros y carretillas de mano, bicicletas, cochecitos de niño, caballerías etc., que no hayan satisfecho las cuotas correspondientes, las hagan efectivas en la Dirección de Hacienda, sita en la planta baja de la Casa Consistorial, desde las 9 a las trece y media.  
Se advierte que transcurrida dicha prórroga se considerará fraudulenta la circulación de vehículos y caballerías que no hayan satisfecho los impuestos, incurriendo sus propietarios en la sanción reglamentaria.  
Pamplona 17 de Mayo de 1932.

## VISITAS

Ayer visitaron al vicepresidente de la Diputación, señor Salinas, Comisiones de Arróniz, Píjillas y Carcastillo, para gestionar asuntos que interesan a aquellas villas.  
También le visitaron: el general gobernador señor Patit, el presidente de la Audiencia señor Olalde, el diputado guipuzcoano señor Bienabe y el señor Aroca, de Irún.

## RECABANDO EL APOYO DE LA DIPUTACION

La Comisión gestora del homenaje a los Hijos Ilustres de Navarra, integrada por prestigiosos señores de la capital y presidida por el Alcalde señor Garbayo, visitó al vicepresidente de la Diputación para recabar el apoyo moral y material de la Corporación a la realización del proyectado homenaje.  
Este apoyo les fué ofrecido incondicionalmente.

## LA CASA DE MISERICORDIA

Incondicionalmente visitó al señor Salinas una comisión de la Junta de la Casa de Misericordia, para cambiar impresiones acerca del citado Establecimiento benéfico.

## LA APLICACION DE LA LEY DEL TIMBRE

El diputado señor Soriano que se halla en Madrid, informó ayer, con toda amplitud, al señor Salinas, de las gestiones hechas en relación con la aplicación de la ley del Timbre.

## ENTREGA DE CANTIDADES

Ha sido hecho efectivo por el Estado el medio millón de pesetas, como primera devolución de los anticipos hechos por las Diputaciones de Alava y Navarra para la construcción del ferrocarril de Vitoria a Estella.

## SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

A la Comisaría fué conducido: Un individuo por promover escándalo.  
A las 1.15 horas del día de hoy por el Celador de la Guardia Municipal don José Muruzabal y los Agentes señores Goñi y Martínez ha sido detenido en el interior del taller sito en la calle de San Ignacio número 10, un individuo llamado Rafael Aznar Lacedón, de 19 años, encontrándosele una palanqueta, siendo conducido acto seguido a la Comisaría de Vigilancia.  
Al Hospital Provincial ha sido Conducido Miguel Garzarán Elizari de 35 años el cual al asaltar una de las cunetas de la carretera de Tejería se fracturó un brazo.  
Ante el señor Alcalde fueron denunciados: 2 propietarios de canes por dejarlos abandonados en la vía pública.

## Boletín Religioso

### SANTOS DEL DIA

San Félix de Cantabrigia, capuchino; Venancio, m.; Félix, Potamiano, obispos; Dioscóro, Teodoro, Erico, m.; Teodosio, Alejandra, Claudia, Faina, Eufrosina, Malrona, Juana, mártires.

### EN LOS CORAZONISTAS

Jueves Eucarísticos  
Jueves, día 19:  
Los Coros de este Centro diocesano harán la Comunión conmemorativa solemnemente en las misas de seis, siete, siete y media y nueve.

### EN LA BASILICA DE LA MILAGROSA (PP. PAULES)

Solemne novenario que la Asociación de la Vista domiciliaria de la Santísima Virgen de la Medalla Milagrosa dedica a su Excelsa Titular y Madre en la iglesia a Ella dedicada (PP. Paules), del 21 al 29 de Mayo.

Día 21.—Por la mañana: a las ocho, misa de comunión y ejercicio de la novena.  
Por la tarde: a las seis y media, novena con exposición de S. D. M., santo rosario, ejercicio, cánticos, sermón, reserva e imposición de medallas.  
Ignaes cultos tendrán los demás días.  
Los sermones del novenario estarán a cargo de don José Vera, coadjutor de la parroquia de San Agustín.  
Día 29. Fiesta de la Virgen Milagrosa.  
Por la mañana: a las ocho, misa de comunión general.  
A las diez misa solemne, quedando Su Divina Majestad expuesto y leyendo las asociadas. (Procurar éstas traer vela).  
Por la tarde: a la hora de todos los

## Instituto Nacional de Segunda Enseñanza

### CONVOCATORIA

Los exámenes de ingreso de este Centro tendrán lugar el día 4 de Junio próximo a las nueve de la mañana, en que los alumnos verificarán el ejercicio de escrito.

Los números del 1 al 125 ambos inclusive, ante el primer Tribunal; del 126 al 250, ante el segundo; y del 251 al 375, ante el tercero, que serán presididos por los señores Villumbrales, Romero y Paísán, recomendándose la más puntual asistencia a dicho acto.

Los alumnos libérrs que tengan que examinarse de las diferentes asignaturas del Bachillerato, comenzarán el día 8 de Junio a las nueve de la mañana, ante los correspondientes Tribunales.

Los sucesivos llamamientos serán convocados por los señores presidentes de los respectivos Tribunales, en el tablón de anuncios de este Centro.

# Noticias y sucesos

## REGISTRO CIVIL

**POR CORTAR UNA PLANTA**  
Ha sido puesto a disposición del Juzgado municipal de Tudela el vecino de Cáscate, Victoriano Bayona, por cortar la planta de olivo en finca propiedad del marqués de Monteaigudo.  
La planta está valorada en quince pesetas.

**COMO LAS MUJERES**  
En la calle Meljvilla, de Tudela, riñeron los hermanos Amastasio y Ricardo Pérez, arañándose mutuamente.

**J. A. Sagüés Irujo**  
ODONTOLOGO  
Rayos X  
Sarriena, 20, 3.º Teléf. 1448

**UNA FUERTE TORMENTA**  
Comunican de Lantierita, que ha descargado una fuerte tormenta sobre aquel término.  
Cayeron varias chapas eléctricas; una de ellas en término de Cramaranes, que destruyó cinco postes de conducción eléctrica.

**UN ABOGADO**  
En la regata de Laizabarrena pescaban José Martínez y José Insauti, vecinos de Ibarra (Guipúzcoa).  
El llamado Insauti se cayó, produciéndose una herida en la cabeza.  
Como consecuencia de ello cayó al agua y pereció ahogado.

**Dr. Pedro Moreno**  
del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina  
RAYOS X  
Zonzesvales, 4, primer  
Teléfono 1022  
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 8

**ACUDIAN USTEDES**  
Para enterados de asuntos que les interesa se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta Capital, Marcelino Iglesias, Isabel Ruiz y Francisco Ramírez García.

**SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER**  
A la Comisaría fué conducido: Un individuo por promover escándalo.  
A las 1.15 horas del día de hoy por el Celador de la Guardia Municipal don José Muruzabal y los Agentes señores Goñi y Martínez ha sido detenido en el interior del taller sito en la calle de San Ignacio número 10, un individuo llamado Rafael Aznar Lacedón, de 19 años, encontrándosele una palanqueta, siendo conducido acto seguido a la Comisaría de Vigilancia.  
Al Hospital Provincial ha sido Conducido Miguel Garzarán Elizari de 35 años el cual al asaltar una de las cunetas de la carretera de Tejería se fracturó un brazo.  
Ante el señor Alcalde fueron denunciados: 2 propietarios de canes por dejarlos abandonados en la vía pública.

## Registro civil

**Nacimientos:**  
María Esperanza Teresa Goñi Apeslegua.  
Antonio Justo Santamaría Humada.  
Pedro Bernardo Jolio Escobesa Lacosta.  
María Francisca Borda Mauleón.  
Victoria Damborenea Basall.  
Isidro Zaborain Mata.  
Eduardo Eulate Ataun.  
Tomás Emet Ezcurra.  
Pascual Franco Olleta.  
Carlos Fernando Marcelino Arista Maritena.  
José Javier Uria Villanueva.

**Funciones:**  
María Camino Ciganda, de 82 años, de Imbuluzqueta; Guesta del Palacio, 13, primero.  
Arcadio Muruzabal, de 21 años, de Laredo (Santander); Navarrete, 30, segundo.  
Pedro Pellejero, de 64 años, de Lantierita; Hospital.  
Nemesio Echenique, de 7 años, de Pamplona; Inclusa.  
Valeriana Ibarrola, de 28 años, de Barañán; Hospital.

**Matrimonios:**  
Ninguno.

**Defunciones:**  
Ninguno.

**Matrimonios:**  
Ninguno.

**Defunciones:**  
Ninguno.

## Incubadoras

Por ampliación de la sala de incubación se venden tres incubadoras marca "Gamur" de 500 huevos cada una.  
Granja Avícola "Bolatxara", Chala (Guipúzcoa)

## El Cutis se Blanquea

Todo París habla de este aparente milagro, representado por la belleza de un cutis que se ha vuelto fresco y blanco. La nueva Crema Tokalon, Color Blanco, Alimento del Cutis (sin grasa) contiene ahora crema de leche y aceite de olivas predigeridos, combinados con ingredientes micos y asringentes que blanquean el cutis. Dicha crema penetra instantáneamente, calma la irritación de las glándulas cutáneas, apricta los poros dilatados, y disuelve las espinillas que que desaparecen, blanqueando suavizando el cutis más áspero y en un curso de 3 matices en 3 días. Procura también a la piel una belleza fresca y fresca nueva e indescribible, que de otro modo no se pueden lograr.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.



**3 Matices en 3 Días**

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

Emplee esta nueva crema Tokalon todas las mañanas y dese cuenta de los resultados.

**Miss ANY**  
MADERAS De pino de Roncal y entarimados ANTONIO ERICE  
VIAGES  
De Lerín ha venido el juez municipal don Romualdo Ochoa de Zabalegui.  
—De Madrid don Juan Villanueva.  
—De Iruiria la bellísima señorita Adea Errea de Larraide.  
—De Andosilla el propietario don Florencio Azcona.  
—A Los Arcos don Enrique Goñi.  
—Han llegado a Pamplona, de regreso de su viaje a América, los señores marqueses de Vessolla. Con ellos ha venido el concejal don Antonio Sánchez Doussinauge.  
—De Sevilla y Madrid han regresado don Agustín Iratzi, su distinguida esposa doña Juanita Amsa y sobrino Gregorio.  
—De Obanos a Zaragoza la profesora de Primera enseñanza Catalina Senosiain.  
—De Zaragoza, y con el fin de pasar unos días con sus hijos, ha llegado el coronel de Artillería retirado don José Viciario.

**ENVENENADOR ALADO!**  
Mátelo, o él puede matarle a Vd.

**ALERTA!** La mosca común amenaza a Vd. y a su familia con la enfermedad y la muerte. Su cuerpo inmundo está cubierto de millones de microbios mortales que pueden introducir en su hogar la diarrea infantil, la difteria y muchas otras enfermedades peligrosas.

El medio rápido y seguro de matar las moscas, los mosquitos y todos los insectos, es pulverizar Flit, insecticida famoso en el mundo entero.

Exija siempre el soldado sobre el bidón amarillo con franja negra. No se vende a granel.

**Si el bidón no está precintado, rechácelo, no es FLIT**

Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y Cia., Cortes, 591-A, Barcelona  
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Palma M. 3981

**LA VASCONIA (S. A.)**  
PAMPLONA  
Libretas de la Caja de Ahorros al 4 por 100 de Interés

**ANIS LAS CADENAS**  
De finísimo paladar  
DEPOSITO EN PAMPLONA.  
CONSTITUCION 42. TELEFONO 224.

**"EL IRATI" S. A.**  
Vende su carbón de haya en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de 4.00 pesetas el saco, puesto en el domicilio del comprador.  
También sirve carbón menudido (cisco), por sacos, a 0.10 pesetas el kilo.  
Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628, en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera.  
Para la facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:  
Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5.  
" 1300, carpintería de don Martín Cía, Descalzos, 70.  
" 1446 imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86.  
" 2380, chocolates y cerería de Sra. Hija de Manterola, Zapatería, 20.  
" 2545 electricidad y general, de don Víctor Bregaña, Mayor 34, X pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Tres enmiendas de la minoría parlamentaria agraria al dictamen sobre el Estatuto catalán.

Prosigue el debate sobre la totalidad del proyecto de reforma agraria.-El obispo de Segovia y el matrimonio.

Mejoría de don Julián Besteiro.-Una misa por doña María Cristina de Hapsburgo. Tres mujeres detenidas a la salida de la ceremonia.-Extracto del proyecto de ley de bases para adaptar el Código Penal a la Constitución.-Provisión de varias escuelas en Navarra.-Elecciones para renovar el jurado mixto del comercio de Pamplona.

Madrid 17, 23'30 PARA NAVARRA. DISPOSICIONES OFICIALES. La "Gaceta" publica una orden...

relativa a la revisión del Estatuto, y la tercera sobre arbitrios e impuestos...

públicos que de cualquier modo coarctan la libertad de conciencia de un ciudadano...

En general el criterio que ha inspirado este proyecto de ley de bases es el de adaptar el Código del 70 a las exigencias de la nueva Constitución.

Madrid 17, 23'30 A las cuatro y veinte abre la sesión en el Congreso el señor Barnés.

Al Ministro de Agricultura le dice que proyecto como el de parcelación debía encontrarse en una ley de conjunto.

Representantes

necesitanse en todos los pueblos de España, para la venta a particulares de novedades alemanas y ampliaciones fotográficas sublimes.

EN SUFRAGIO DE DOÑA CRISTINA DE HAPSBURG. VARIAS DETENCIONES. En la parroquia de Santa Bárbara...

LA EXPEDICION AL AMAZONAS. El señor Giral ha confirmado en el Congreso que se presentará a las Cortes un proyecto de habilitación de créditos para construir un buque...

LA IMPORTACION DE TRIGO. Un periódico dice que muy en breve se publicará un decreto autorizando la importación de cien mil toneladas de trigo exótico...

EL CONSEJO DE MINISTROS DE AYER. Apoyo a la expedición Iglesias al Amazonas.-La Dirección de Sanidad se encargará de la Leprosaría de Fontilles.-Ante el probable conflicto de trabajo en el Ferrol y la anunciada huelga de transportes.

ESTADO DE BESTEIRO. La noche última, la pasó el señor Besteiro con relativa tranquilidad, habiéndolo desaparecido a febre.

JUSTICIA: Se aprobó un decreto disponiendo que no se cursen más denuncias por agravios recibidos del Directorio, ya que ha pasado el tiempo que disponen las leyes.

REFORMA AGRARIA. El señor Feed contesta en nombre de la comisión al discurso del señor Hidalgo Durán.

EL FERROL POR EL DESPIDO DE OBREROS DE LA CONSTRUCTORA NAVAL Y DE LOS ASTILLEROS. (Para resolverlo se presentará a las Cortes un proyecto de construcciones navales.)

LA HUELGA DE ALICANTE. Alicante. — De madrugada estalló un petardo en la Avenida del 14 de abril, sin causar daños.

UN OBRERO MUERTO. Oviedo. — En las obras que realizan en el Hospicio para construcción de un pabellón se cayeron de un andamio el obrero Baltasar García y dos más, resultando el primero muerto y gravemente heridos sus compañeros.

Teatro Gayarre Instalación Sonora WESTERN ELECTRIC Hoy, MIERCOLES DE MODA El último triunfo de la Casa FOX. ESPOSAS DE MEDICOS No deje de ver esta grandiosa y original comedia interpretada por JOAN BENNET y WARNER BAXIER.

# Información del País Vasco

## La Policía de Bilbao hace abortar un atraco que se planeaba contra la entidad naviera "Sota y Aznar".

### Breve conferencia, radiada, por Telesforo Monzón.-Los mutilados franceses en San Sebastián.-Multas gubernativas.

#### GUIPUZCOA

**San Sebastián 17 (23.30)**  
**CACHEOS Y REGISTROS**  
 El gobernador civil, señor Varela Rendales, nos dio cuenta de que se había efectuado un registro en los locales del Sindicato Único de Pasajeros de San Pedro, sin haber hallado nada de particular. Manifestó que continuarán los registros y cacheos como medida preventiva, para la tranquilidad es completa, tanto en la capital como en la provincia. El señor Varela prometió dar mañana a la prensa una circular.

#### LA VISITA DE LOS MUTILADOS FRANCÉS

A las diez y media llegó a la estación del Norte el tren que conducía a los mutilados de la gran guerra. Fueron recibidos con una gran salva de aplausos por la numerosa concurrencia que acompañaba totalmente los andenes. El tren especial contaba de ochenta unidades; los ex-combatientes franceses venían acompañados por distinguidas señoras y señoritas, y todos ellos un número de 450 se dirigieron a la Casa de Francia.

#### UNA NOTA DEL GOBERNADOR DE SEVILLA

Sevilla. — Esta noche ha facilitado el gobernador una nota. Ensalza el servicio prestado por la guardia civil en Morón, donde ha recogido unas doscientas bombas preparadas para explotarlas la Confederación, dispuesta a jugarse la última carta, conforme lo acordado en el congreso nacional de Barcelona, para evitar la aprobación de las bases de trabajo para el verano en Andalucía y Extremadura, sin tener en cuenta que tales bases representan las mayores ventajas que jamás ha tenido el obrero andaluz.

#### MARCELINO DOMINGO REGRESO DE PARÍS

Precedente de París, pasó ayer por San Sebastián, en el sudexpreso de las 10.26, el ministro de Agricultura que se dirige a Madrid. Desde la frontera vino acompañándole el gobernador civil.

#### BENEDICIÓN DE BANDERAS

En la villa costera de Motrico se celebraron diversas fiestas con motivo de la bendición de las banderas de España, Lanza y del Batzoki.

#### UNA EXPLOSION EN VALENCIA

Valencia. — En la Central Térmica del Grao se ha registrado una explosión, resultando heridos varios soldados.

#### LOS SUCCESOS DE PLASENZUELA

Cáceres. — Las últimas noticias restan importancia a los sucesos de Plasenzuela, diciendo que los guardias llegaron con ligeras erosiones al pueblo de Montánchez y que ha renacido la tranquilidad.

#### TELEFONO DE MONZON HABLARA POR RADIO, SOBRE EL ESTATUTO VASCO

En la próxima emisión euskérica de Unión Radio pronunciará un discurso en

#### OBRA PÚBLICA

de Vergara don Telesforo de Monzón, excelsito orador euskandun. Como de estambre actuará el prestigioso grupo coral Euzko Aberriatz; recital de piano a cargo del profesor Gerónimo de Alzueta; el tenor Eceiza, los poetas Eguileor y Beorlegui, etc.

#### UN NOVILLERO HERIDO

Precedente de Nogar (Francia), llegó a San Sebastián el novillero García Encinas, que sufre una profunda herida en la región glútea; ha quedado en la Clínica de San Antonio.

#### VIZCAYA

**Bilbao 17 (23.30)**  
**LAS GESTIONES DE PRIETO**  
 A las diez de la mañana, el ministro de

#### OBRA PÚBLICA

de Vergara don Telesforo de Monzón, excelsito orador euskandun. Como de estambre actuará el prestigioso grupo coral Euzko Aberriatz; recital de piano a cargo del profesor Gerónimo de Alzueta; el tenor Eceiza, los poetas Eguileor y Beorlegui, etc.

#### UN NOVILLERO HERIDO

Precedente de Nogar (Francia), llegó a San Sebastián el novillero García Encinas, que sufre una profunda herida en la región glútea; ha quedado en la Clínica de San Antonio.

#### VIZCAYA

**Bilbao 17 (23.30)**  
**LAS GESTIONES DE PRIETO**  
 A las diez de la mañana, el ministro de

#### OBRA PÚBLICA

de Vergara don Telesforo de Monzón, excelsito orador euskandun. Como de estambre actuará el prestigioso grupo coral Euzko Aberriatz; recital de piano a cargo del profesor Gerónimo de Alzueta; el tenor Eceiza, los poetas Eguileor y Beorlegui, etc.

#### UN NOVILLERO HERIDO

Precedente de Nogar (Francia), llegó a San Sebastián el novillero García Encinas, que sufre una profunda herida en la región glútea; ha quedado en la Clínica de San Antonio.

#### VIZCAYA

**Bilbao 17 (23.30)**  
**LAS GESTIONES DE PRIETO**  
 A las diez de la mañana, el ministro de

acuerdos de la organización en sentido favorable al estatuto catalán.

#### HALLAZGO DE UN CADAVER

Gijón. — En el puerto ha aparecido el cadáver de la doméstica Maximina Fernández. Presentaba la fractura de un pie y contusiones en el cuello. Se cree se trata de un crimen.

#### ORGANIZACION TERRORISTA DESCUBIERTA

Sevilla. — Se ha sabido, con ocasión del suceso de Montellano, que existía un plan general tramado por los anarcosindicalistas para sembrar el terror y apoyar así la huelga general preparada para el 19 en Andalucía y Extremadura.

#### DISTURBIOS CON MOTIVO DE UNA PROCESSION

Sevilla. — En Pina se celebró la procesion del Rocío. Al pasar el cortejo religioso por la Plaza Mayor los comunistas intentaron perturbar e orden, reaccionando los católicos y llegando a una colisión que hizo precisa la intervención de la guardia civil.

#### DEPENON DEL SECRETARIO DE LA C. N. T. DE SEVILLA

Sevilla. — A las once de la noche se presentaron varios policías en el domicilio de la C. N. T. para detener al secretario de la misma, Carlos Zimmerman.

#### UNA NOTA DEL GOBERNADOR DE SEVILLA

Sevilla. — Esta noche ha facilitado el gobernador una nota. Ensalza el servicio prestado por la guardia civil en Morón, donde ha recogido unas doscientas bombas preparadas para explotarlas la Confederación, dispuesta a jugarse la última carta, conforme lo acordado en el congreso nacional de Barcelona, para evitar la aprobación de las bases de trabajo para el verano en Andalucía y Extremadura, sin tener en cuenta que tales bases representan las mayores ventajas que jamás ha tenido el obrero andaluz.

#### MARCELINO DOMINGO REGRESO DE PARÍS

Precedente de París, pasó ayer por San Sebastián, en el sudexpreso de las 10.26, el ministro de Agricultura que se dirige a Madrid. Desde la frontera vino acompañándole el gobernador civil.

#### BENEDICIÓN DE BANDERAS

En la villa costera de Motrico se celebraron diversas fiestas con motivo de la bendición de las banderas de España, Lanza y del Batzoki.

#### UNA EXPLOSION EN VALENCIA

Valencia. — En la Central Térmica del Grao se ha registrado una explosión, resultando heridos varios soldados.

#### LOS SUCCESOS DE PLASENZUELA

Cáceres. — Las últimas noticias restan importancia a los sucesos de Plasenzuela, diciendo que los guardias llegaron con ligeras erosiones al pueblo de Montánchez y que ha renacido la tranquilidad.

#### TELEFONO DE MONZON HABLARA POR RADIO, SOBRE EL ESTATUTO VASCO

En la próxima emisión euskérica de Unión Radio pronunciará un discurso en

prendidos en los apartados anteriores que carezcan de patente o no se hallen al corriente en el pago de la contribución quedan a disposición de los delegados de Hacienda.

La séptima encarga la detención de los comités que procuran extender el paro, comunicándose la detención al ministro inmediatamente con la propuesta de sanción correspondiente.

La Asamblea de Transportes ha ordenado que a las seis de la mañana comience el paro, salvo en las cuatro provincias vascas y en la de Barcelona.

Disturbios con motivo de una procesion. Sevilla. — En Pina se celebró la procesion del Rocío. Al pasar el cortejo religioso por la Plaza Mayor los comunistas intentaron perturbar e orden, reaccionando los católicos y llegando a una colisión que hizo precisa la intervención de la guardia civil.

Depenon del secretario de la C. N. T. de Sevilla. Sevilla. — A las once de la noche se presentaron varios policías en el domicilio de la C. N. T. para detener al secretario de la misma, Carlos Zimmerman.

Una nota del gobernador de Sevilla. Sevilla. — Esta noche ha facilitado el gobernador una nota. Ensalza el servicio prestado por la guardia civil en Morón, donde ha recogido unas doscientas bombas preparadas para explotarlas la Confederación, dispuesta a jugarse la última carta, conforme lo acordado en el congreso nacional de Barcelona, para evitar la aprobación de las bases de trabajo para el verano en Andalucía y Extremadura, sin tener en cuenta que tales bases representan las mayores ventajas que jamás ha tenido el obrero andaluz.

Marcelino Domingo regreso de París. Precedente de París, pasó ayer por San Sebastián, en el sudexpreso de las 10.26, el ministro de Agricultura que se dirige a Madrid. Desde la frontera vino acompañándole el gobernador civil.

Benediccion de banderas. En la villa costera de Motrico se celebraron diversas fiestas con motivo de la bendición de las banderas de España, Lanza y del Batzoki.

Una explosion en Valencia. Valencia. — En la Central Térmica del Grao se ha registrado una explosión, resultando heridos varios soldados.

Los sucesos de Plasenzuela. Cáceres. — Las últimas noticias restan importancia a los sucesos de Plasenzuela, diciendo que los guardias llegaron con ligeras erosiones al pueblo de Montánchez y que ha renacido la tranquilidad.

Telefono de Monzon hablara por radio, sobre el estatuto vasco. En la próxima emisión euskérica de Unión Radio pronunciará un discurso en

Ofrecemos a nuestros clientes. Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro. Lanas gran novedad, a 3.50 pesetas metro. Diagonales fantasia, a 5 pesetas metro. Trajes caballero buenos, a 30 pesetas. Trajes estambre buenos, a 50 pesetas. Trajes los mejores, ingleses, a 100 pesetas. Sábanas fuertes jarelón, desde 5 pesetas. Sobrecamas Piqué y seda, desde 6.50 pesetas. Manías buenas, desde 6 pesetas. Piezas de tela blanca, buenas, desde 18 pesetas, piezas de 20 m. Piezas de Holanda, 20 metros, 24 pesetas. Piezas Guillermina, 20 metros, 26 pesetas. Piezas Lienzo Indio, 20 metros, ancho cinco cuartas, a 26 ptas. Piezas para doce sábanas, género bueno, a calores duros pieza. Camisas fantasia desde 5 pesetas. Camisas Otomán seda, desde 10 pesetas. Calcetines buenos desde una hasta tres pesetas. Medias hilo y seda, desde 6 reales hasta 5 pesetas. Boninas buenas desde 2 hasta 5 pesetas. Alfombras terciopelo, desde una hasta quince pesetas. Toallas felpa desde una hasta cinco pesetas. Satenes negros y color, buenos, a cinco reales el metro. Antes de hacer toda clase de compras de tela y ropas hechas, vea nuestros precios y calidades.

#### ALMACENES AZCARATE

Mercederes, 9 y 11 (frente a Chapitel) Pamploña

#### ALAVA

Vitoria 17 (23.30)

#### ACUERDO APLAZADO

En la reunión que hoy ha celebrado el Ayuntamiento se iba a tratar sobre el Estatuto Vasco, pero no habiéndose resuelto ningún ejemplar del mismo, a petición de varios concejales se aplazó el acuerdo para la sesión que celebrarán el jueves.

#### ROBO SACRILEGO

Ha sido robada una imagen de San Telmo en una ermita de Toranzo. Dicha imagen no es de gran valor pero es muy venerada. El robo fue descubierto por un pastor.

#### UN HERIDO

Félix Sáez, natura de San Vicente de Susterra, fué hallado por los serenos en la estación de los Ferrocarriles Vascos, tendido a tierra y con una herida en el frontal; se supone que se la produjo por caída.

#### ELEGIDA DEL DEPORTIVO ALAVES

Hoy, a las ocho de la noche, ha elegido el equipo del Deportivo Alavés, al que se ha tributado un gran recibimiento.

#### SAN SEBASTIAN

"FAMILY HOTEL VASCO" Pensión de 9 pesetas a 12'50, aguas corrientes, lo más céntrico. Ideal para recién casados, estupenda comida. VERGARA, 12, primero

#### CARBONES

Niñas, antracitas, coque LUIS REVESTIDO SAGARDOT Sarasate, 36. — Telef. 2272 Pamploña

## COMPRO BICICLETAS Y MOTOS

Pago al contado, mejor que nadie Sarasate, núm. 11 PAMPLONA

Cualquier clase de aparato de radio que le interese, en el precio más conveniente. La encontrará en Casa Luna Esfera. ventas al contado y a plazos. especialidad en reparaciones.

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

#### ALQUILERES

BARRERA en la calle Curia, se arrienda. Razón Avenida de Galán y Hernández, 11, tercero.

SEÑORA sola alquila dos gabinetes con alcoba, con o sin muebles y derecho a cocina. Informes en esta Admón.

SE ALQUILA una habitación grande en la calle de Tejería, 13 metros mensuales. Informes en esta Admón.

#### EMPLEOS

COLONIA Alemana, clase está, en "La Alemana", Mayor 37.

AN SA. BARBERIA de Roberto Iriarte de Cáceda, hace falta un oficial o medio oficial.

OFICIALES hacen falta en la Sastrea Sastre.

OFICIAL peluquero: En la peluquería de Pedro Zornoza en Alsasua, hace falta un buen oficial. Indul presentarse si no es oficial completo.

SE NECESITAN dos mamposteros que sepan cumplir con su obligación. Aurelio León, Aoz.

SE OFREGE abañil para trabajos concierntes al ramo. Mayor, 109, segundo. Encargos Peluquería Ave. Roncesvalles 12, bis.

#### PERDIDAS

PERDIDA de moneda peruana, de oro colgante de cadena. Entréguese en esta Admón y se gratificará.

#### TRASPASOS

SE TRASPASAN dos despachos de carnes bien aparrquiados. Informes en esta Admón.

#### VENTAS

MANUFACTURA DE PAPEL "N E R" MADRID SAN SEBASTIAN. Papel de escribir de todas clases. Representante en Pamplona V. Sanchez. Venta de postales por mayor y menor S. NICOLAS, 31, Imprenta PAMPLONA

OCASION: Motocicleta inglesa poco uso, véndese. Informes: Garage Lafuente, Tejería, 22, Pamploña.

EN CERAQUI se vende máquina segadora "Massey Harris" estado nueva, uso dos pequeñas campañas. Dirigirse a Andrés Irigoien y Paula Tarazona.

VENDO cuatro novillos gordos y tres para recio. Una vaca tercer parto, 26 litros leche, y otra cumplida para el segundo parto. Gregorio Arriazu: Iñabarrada, Navarra.

PEUGEOT cerrado, 5 H. P. en estado nuevo, se vende. Razón Admón.

VENDO coche Renault de siete caballos, con capota nueva. Informes: Garage Navarro.

#### SEGADORAS-ATADORAS

"Deering" y "Cormick" en buen uso y preparadas para siega, se venden en buenas condiciones. Hilo Sisaí y piezas de recambio. Ramón Galasanz, Tafalla.

GANGA: Hispano Suiza ocho caballos, convertible con gran facilidad y sin gasto en camioneta propia para leñeros, carboneros, etc., se vende en 500 pesetas. Informar Administración.

VENDO Atadoras "Cormick" y "Deering", dispongo de varias, bien reparadas, daré plazos, José Ubanel, Tafalla.

SE VENDE vaca primeriza, próxima a parir. Alejandro de Pablo, en Villafrauca, Navarra.

SEGADORA atadora marca "Deering" seminueva, a toda prueba. Dirigirse a Anastasio Easterra, en Santacara.

SE VENDE una atadora "Cormick" de cinco pies, en buen uso. Julián Sagardoy, Pítilas.

VENDO casa cuatro habitaciones con una robada de tierra en Vuelta del Castillo. Informes: San Antón, 52, primero.

FIAT 503, conducción interior, cinco plazas, casi nuevo, se vende. Informarán esta Admón.

VENTA de casa: Se vende la 29 y 31 de esta Ciudad, de calle Navarrería. Informarán en el Paseo de Sarasate, núm. 1, tercero.

PEUGEOT once caballos, cuatro plazas, matrícula 2411-Z, muy buen estado. Daná toda prueba y en condiciones de pago. Javier Goicoechea, Artajona.

HOTEL, Fondas, Cufés, Baras, etc., que necesitan repararse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana", Calle Mayor 27.

CHAPAS para cubiertos vende RIEGOS ASFALTICOS S. A. en su fábrica (Estación Pamplona-Empalme del F. C. Pízaola).

TERRENO inmejorable límite del Euzancho, vendería por parcelas. Informarán en la Administración.

VENDO carros seminuevos, de una y dos caballerías, y plataforma para burro o caballo pequeño. Carretería Pedro Seiza, Tafalla.

SEGADORA "Deering" moderna poco uso, rebaja 1.500 pesetas precio, nueva. Otra "Cormick" tres palancas, buñísima, barata, piezas todas marchar, baratas. Mariano Valencia, Tafalla.

CASA: Se vende una en esta capital, que renta siete y medio por ciento libre. Informes: Admón. de "El Pensamiento Navarro".

ATADORAS "Cormick" o "Deering" reconstruidas, dispongo para la venta, facilidades de pago. Jesús Lorente, Maquinaria Agrícola, Tafalla.

ARTICULOS para regalo. Gran variedad de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

LA LEGITIMA "Limpieza" que los cuchillos oxidados como nuevos, exclusiva de "La Alemana". Calle Mayor, 37.

VENDO camioneta "Citroen", buen estado y compraría tornó para metales. Antonio Martínez, Tafalla.

LIBRERIA, máquina de escribir, maquinaria nacional. Taller de reparaciones de coches y accesorios en general. A. Barrio, Plaza de la Cortinales 14, primero, Pamplona.

#### VARIOS

#### Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan, Paulino Caballero.

#### AMEIGU A CONCURSO

Se saca el de Juventud Vasca de Gazteiz (Vitoria), admitiéndose posiciones hasta el 31 del corriente. Se ruega acompañen referencias. Informes dirigirse a JUVENTUD VASCA de Vitoria, Comisión Mostreador.

# LOS DEPORTES

## Anuncios oficiales

**AYUNTAMIENTO DE SANGÜESA**  
Subasta de hierbas

El día 28 del actual y hora de las 12 tendrán lugar en la Consistorial de esta Ciudad las subastas de dos lotes de hierbas que comprende, uno, las denominadas **Peñalta, Lerda, Vitoria con la Esquivá, el Real y Arbea**, bajo el tipo de postura de pesetas 17.200, y el otro, **Pastoriza y Uresa**, cuyo tipo de postura es de pesetas 7.650.

Las subastas se celebrarán a viva voz y bajo las condiciones que obran en el manifiesto en Secretaría.

Sangüesa, 11 de Mayo de 1932.  
El Alcalde ejerciente,  
**Nicolás Zabaldica.**

**ESPARZA DE SALAZAR**

El día 22 de los corrientes, a las cuatro de la tarde se venderán en pública subasta en la Sala Consistorial de esta villa, 557 pinos divididos en dos lotes y tasados en 3.499 pesetas.

España, 9 de Mayo de 1932.  
El Alcalde,  
**Gabriel Miqueleiz.**

**ESLAVA**  
Arriendo de Carnicería y hierbas

El día 19 del mes actual a las diez de su mañana se celebrará en esta Sala Consistorial remate definitivo para el arriendo de la Carnicería Municipal en virtud de haber abonado la sexta parte de aumento, y acto seguido se celebrará segunda subasta con la rebaja del 20 por 100 del tipo de postura para el arriendo de las hierbas de la sierra de arriba, bajo las posturas y condiciones que se leen en el acto.

Eslava, 15 de Mayo de 1932.  
El Alcalde,  
**Camilo Barrián.**

**LERGA**  
Arriendo de hierbas

Por haber sido declarada desierta la subasta celebrada para el arriendo de las hierbas de los términos de Aldea y Abaiz se anuncia nuevo remate para el día 22 del actual y hora de las cinco de la tarde con la rebaja del diez por ciento del primer tipo de postura.

Lerga, 16 Mayo 1932.  
El Presidente,  
**Pedro Eozay.**

**LUMBIER**  
Venta de 4.786 árboles de pino con rebaja del 10 por 100

A las 12 del día 2 de Junio próximo, se celebrará en la Sala Consistorial subasta pública para la venta de 4.786 pinos con rebaja del 10 por 100 del tipo de tasación.

Lumbier, 16 Mayo de 1932.  
El Alcalde,  
**Eugenio del Castillo.**

**FERIAS EN OCHAGAVIA**

Los días 27 y 28 del corriente, en todos los años, se verificarán las ferias semestrales de ganado de esta villa en el lugar de **decosumbre**.

Ochagavía, 16 de Mayo de 1932.  
El Alcalde, **Pedro José Goyena.**

**"LA SALACENCA"**

Desde el día 26 del corriente el accionista de esta empresa hará el viaje siguiente:

Salida de Ochagavía a las 6:15 de la mañana.

Llegada a Pamplona: 9 mañana.

Salida Pamplona: 4 de la tarde.

Llegada Ochagavía: 7 tarde.

En Pamplona tendrá la Administración en la calle de Espoz y Mina, Ramiro Cub, frente al bar del teatro Garay.

Ochagavía, 16 de Mayo de 1932.—El Presidente, **Melodio Hualde.**

**AYUNTAMIENTO DE AIBAR**  
Arriendo de hierbas

A las once horas del día veinte del actual, se celebrarán dos subastas públicas y a viva voz para el arriendo de los pastos del **Común del Saso** (de 20 de los corrientes) al 29 de septiembre próximo y de los del **Común Bajo de Santa Chila** (del 30 de junio próximo al propio día 29 de septiembre), bajo el tipo de postura y condiciones que pueden examinarse en Secretaría.

Aibar, 17 de Mayo de 1932.  
El Alcalde,  
**Javier Icaiz.**

**Carbones Gastaminza**

Esta casa suministra siempre los mejores carbonos que existen por el mercado.

Afinaciones y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis  
Teléfono 2391

**¿Puede combatirse la Epilepsia?**

Nueva York, E. U. A.—El reciente anuncio de la publicación de un libro titulado "¿PUEDE COMBATIRSE LA EPILEPSIA?", que contiene la opinión de notables doctores, está despertando gran interés en toda la nación. Se dice que es la última palabra sobre enfermedades de esta naturaleza y que contiene copiosa información y consejos sobre su tratamiento.

Todos los que sufren de esta enfermedad deben leer este libro. Los interesados pueden obtener una copia gratis si escriben a: **Research Laboratories, 545 Fifth Avenue, Nueva York, E. U. A.** Despacho 177.

## Comentarios

Lo sensacional de los partidos del domingo radica en la eliminación del Madrid.

¡El Madrid a la cuneta!

Este es el comentario general. Y no es que el Madrid sea odiado por tratarse de un Club de Madrid, sino porque sus "mantenedores"—nos referimos a algunos que escriben de 1930—nos lo han pintado con unos caracteres capaces de atragantarse a cualquiera.

Tuvieron la desgracia (?) de no saber respetar al vencido cuando salieron campeones de la Liga. Nos hicieron ver—al fin y al cabo somos de provincias—que los palmares del Athletic bilbaíno habían sido pura suerte. Ellos harían mucho más.

A mayor abundamiento. Han sido eliminados, también, el Athletic madrileño y el Nacional. Nadie se preocupa de ellos; como tampoco se hubiera preocupado en comentar resultados contrarios a los sufridos por estos dos Clubs madrileños.

Pero es que a raíz del partido Unión de Irún-Madrid, obró muy de ligero y con poco deportivismo el secretario técnico del Madrid. Aquellas manifestaciones tuvieron que hacerse odiosas.

¡Desear la derrota de un Club sin beneficio del que se defiende... es muy pobre!

Así fue la "gitanada" que Hernández Coronado lanzó sobre el Irún.

Acertó en su desdén. El Unión descendió de categoría, pero... el Madrid se fue a la cuneta en la primera eliminatoria de la Copa en que ha participado.

Los hay también que están profesinados. En el caso de Euzarraz.

El Madrid fue eliminado el año pasado por el Belis; el Club revelación del pasado campeonato, que supo llegar a la final. Un Club de la segunda división. Un segundón.

Y, late ahí, que la historia se repite. Este año el "revelación" es el Deportivo de la Coruña... le toca al Madrid "pámarla" a sus pies.

¡Nada! ¡Que hay destinos!

Con motivo de la llegada de Rubio llegamos a decir que con él no ganaría nada el Madrid. Por lo menos en lo que el Madrid necesita.

Dos partidos oficiales ha jugado Rubio y todavía no se ha estrenado. Y es que el Club merengue necesita calma—por no decir otra cosa—en su línea delantera. Que nunca mejor que ahora se puede llamar merengue.

No hubiéramos lanzado esta afirmación tan categórica, de no haberlo contado Luis Regueiro en reciente charla con un redactor madrileño.

Los demás partidos fueron "suaves". El Sporting de Gijón venció justamente a un Arenas averiado.

Irún cambió lógicamente ante el Athletic bilbaíno; así como el Belis frente al Español catalán (paradoja en estos tiempos).

Al Donostia le han "escachado" el resonante triunfo sobre el Castellón; pues el ocho a uno lo ha mejorado el reserva del Athletic bilbaíno en un 8 a 0.

Este reserva se debía "mricular" el próximo año en el campeonato y es fácil venciérselo a los virtuosos del titular.

Después del 6 a 0 que el Athletic Madrileño le "aplicó" al Alavés el pasado sábado, el lunes se desquitaron los alaveses haciendo un 3-1 muy bonito que les permite a los vitorianos llegar hasta la barrera, vulgo Athletic bilbaíno. Me parece lógico pensar así.

Por cierto que después de conocerse en Pamplona el resultado anterior, el 6-0 madrileño, hubo un "maromó" que ante un grupo que comentaba el espléndido resultado preguntó: ¿Oye, a cuántos "iban"?

No se sabe si lo ahorraron.

En la Plaza del Mercado

Se vende la ternera:

Primera, kilo...	5 80
Segunda, kilo...	4 20
Infancia, kilo...	3 60
Infancia sin hueso...	2 60

## P. F. LOTTA

### En Euskal Jai

Tampoco ofrecieron interés alguno los partidos jugados ayer en el frontón de la calle de San Agustín.

En el primero, Guebenzu e Insauti lucharon contra Yanci y Azcoitia.

En la primer mitad del encuentro dominaron los segundos, que llegaron a contar con una diferencia de cinco tantos en su favor. Pero bien pronto Guebenzu, bien secundado por Insauti, logró imponerse y vencer a sus contrarios, dejándoles en 44 tantos para 50.

A continuación, Taelco y Cestona ganaron a Iraola y Salsamendi, dejándoles en 36 tantos para 45.

### Campeonato de pelota del Salazar

En un tiempo, que en esto de los esportáculos al aire libre es el año, se nos va portando cual no corresponde.

Llovió el día de la inauguración del torneo y hubo de aplazarse el partido.

El día 8 también—aunque por unos minutos—se retiraron los pelotaris por obligarlo la lluvia, y el domingo 15, durante todo el día, tuvimos música en las alturas.

Por tanto el partido señalado para esta fecha habrá de celebrarse el día 22 del corriente y entre los representantes de las mismas localidades, o sea Espanza-Euzarraz en Espanza.

### Campeonato de España para aficionados

Mano: Iguarán y Aramendi (Guipúzcoa).

Pala: Garagorri y Cortadi (Vizcaya). Remonte: Andueza y Damborenea (Guipúzcoa).

Cesta-punta: Costa y Sigman (Cataluña).

Barcelona.—El domingo por la tarde, en el frontón Amalia, se jugó la semifinal Vizcaya-Guipúzcoa, mano, entre las parejas representativas Casado-Bilbao e Iguarán-Aramendi. La primera, que defendía los colores vizcaínos, no era la campeona de Vizcaya, en tanto que la segunda lo era de Guipúzcoa.

En los primeros momentos, Vizcaya logró colocar el tanteador en 3-0 a su favor; pero Guipúzcoa, en el saque, iguala y se adelanta a colocarse en 8-3. En esta situación el partido parece que Guipúzcoa ganaría fácilmente, pues la labor de Casado, por Vizcaya, en los cuadros delanteros no es lo suficientemente acertada; pero es entonces cuando Juanito Bilbao se erige de una manera fantástica, y atendiendo a todos los sitios, no solamente se defiende, sino que da amplia batalla a los guipuzcoanos. Juanito Bilbao—todo lo que se diga de su imponderable actuación es poco—saca y acude a todo. Se defiende en los cuadros traseros y ataca en los delanteros. Cubre el "choco". Premio de su esfuerzo es aproximarse a Guipúzcoa a un tanto de diferencia (15-14). Y más tarde, en final apoteósica, llega a 21 Guipúzcoa por 20 Vizcaya. A esta altura, Bilbao tiene el saque. El público, que es numerosísimo, anima al jugador vizcaíno, que verdaderamente, ha jugado solo contra la coalición guipuzcoana. Se pelotea e, tanto, y Casado, el cortar demasiado una pelota al ancho, lo pierde. Termina el partido con la victoria de Guipúzcoa y marcando el tanteador 22-20.

El partido ha sido durísimo, de verdadero campeonato. Por encima de todos Juanito Bilbao, quien de haber tenido no la debida colaboración, sino un apoyo un poco más afortunado por parte de Casado, pudo haber triunfado, como lo reconocieron lealmente sus mismos adversarios.

Aramendi, el zaguero guipuzcoano, muy bien. Iguarán, bien en el saque, pero no pudo contrarrestar las violentas cortadas de Bilbao al choco.

Casado, muy desgraciado y, por lo tanto, muy por bajo de sus normales actuaciones.

Esta semifinal ofrecía el interés de una verdadera final, pues la pareja vencedora no habría de encontrar en el partido con Cataluña resistencia que le impidiese conquistar el campeonato.

El domingo por la tarde, en el frontón Novedades, se jugó la semifinal de pala entre Vizcaya (Garagorri-Cortadi) y Navarra (Sáinz-Jadraque), venciendo fácilmente los vizcaínos por 50 a 38. Vizcaya quedó finalista para jugar con Guipúzcoa el partido decisivo.

## NOTICIAS

En Santander contendieron en partido amistoso el Racing local y el Deportivo de Oviedo.

Fue un partido malo en el que, para que no hubiera diferencias, empalmaron a 3 goles.

Ambos equipos tuvieron una actuación muy deficiente.

Alavés, 3; Athletic de Madrid, 1. Madrid, 16 (20:00).

Esta tarde jugaron el desempate el Deportivo Alavés y el Athletic Club de Madrid.

En lugar de ir a jugar el partido a una población neutral, los alaveses se avinieron a jugarlo en Madrid, en Chamartín, mediante una garantía en la recaudación de 10.000 pesetas.

El encuentro terminó con la victoria del Alavés, por tres tantos a uno. Quedó eliminado el equipo madrileño.

Arbitró Ostalé.

En los primeros momentos, el ataque es del Alavés, haciendo Sañudo un magnífico remate.

Pronto el Athletic se acerca a la meta contraria, y Anticho mete en las manos de Urrela el balón y pudo haber metido "goal", con facilidad, en la red alavesa.

Digero dominio de los madrileños.

Santos lanza un tiro raso, que puede parar el portero del Alavés.

Ataque de Sañudo, que hace un pase estupendo a Trillo; este dispara, dejando a Bermúdez en sus dominios, desesperado. Echeverría entra a fondo y mete el primer tanto.

El juego se nivela pero con iniciativa alavesa.

El Athletic juega desordenadamente.

A los 15 minutos, Buiria hace un pase a Anticho y éste, sin parar, lo empalma y consigue igualar el tanteo.

El empate enardece a los jugadores y al público.

Las jugadas se suceden con una rapidez y valentía enormes, por parte de ambos equipos, que lizan varios corners, sin consecuencias.

Bermúdez interviene dos veces con valentía y logra despejar la situación.

Poco antes de terminar la primera parte, Rey lesiona a Antero, que se retira.

Minutos después de comenzar el segundo tiempo, Sañudo, en difícil postura, lanza un tiro potente y mete el segundo tanto para los alaveses.

Los madrileños presionan ahora, pero el desorden impera en sus jugadas que mueren con facilidad en la defensa alavesa.

Bermúdez se muestra inseguro.

El Athletic hace cambios en su equipo.

Anticho se pone de extremo derecha. Martí de Interior y Cuesta de centro.

El juego se endurece.

Leeza, en un avance alavés, hace el tercer tanto.

A partir de aquí, los madrileños dominan netamente y el Alavés no se dedica más que a sostener el tanteo.

Se introducen nuevos cambios en la delantera madrileña, pasando Ordóñez al centro, pero esto no logra alterar al marcador, que, al terminar el encuentro, señalaba el tres a uno a favor de los alaveses.

## CICLISMO

Barcelona.—Ayer por la mañana se celebró la carrera ciclista Trofeo Masferrer, sobre un recorrido de 121 kilómetros consistente en dar tres vueltas al circuito de la Rabasada. Tomaron la salida 83 corredores.

La prueba fue interesantísima, marcando la marcha en todo momento un pelotón de corredores, en el que figuraban, claro es, todos los ases. Todo intento de despegue que iniciaba algún corredor en la subida no surtía efecto, pues en el descenso era nuevamente alcanzado por sus seguidores. La carrera se decidió en el sprint de llegada, cruzando la meta el primero Carriádo.

La clasificación fue la siguiente:

- 1.—Cañardo, 3 h. 34 m. 21 s.
- 2.—José Campama.
- 3.—Ferrando.
- 4.—Julio Borrás.
- 5.—Manuel López, todos en el mismo tiempo.

El primer corredor de categoría inferior que pisó la meta fue Jesús Ruiz con un tiempo de 3-37-8.

Por equipos venció el Club Ciclista de San Martín.

## LA VUELTA A ITALIA

Milán.—El sábado comenzó la gran carrera, 112 corredores (cincenta agrupados y 62 "isolatis"). La prueba tiene este año más importancia que en todas sus anteriores ediciones, porque además de la presencia de corredores franceses, belgas y alemanes están en liza todos los grandes corredores franceses, belgas y alemanes están en liza todos los grandes ciclistas de Italia, desde el viejo Girardengo hasta el joven Barzal y del campeón mundial Guerra, a Giacobbi, el ganador de la Vuelta el año pasado.

El sábado se disputó la Vuelta a Italia, disputándose la primera etapa sobre una distancia de 207 kilómetros y por el itinerario siguiente: Milán, Treviglio, Brescia, Peschiera, Verona y Vicenza. Salieron 108 corredores con buen tiempo. Las carreteras del recorrido estaban en buen estado de conservación, alquitranadas, permitiendo que las velocidades fuesen altas, llegando a alcanzar hasta 40 kilómetros de media.

Los primeros 90 kilómetros se cubrieron a 36 de media. Luego flojearon los corredores. La clasificación fue:

1. Learco Guerra, en 5 h. 56 m. 50 segundos.
2. Girardengo, en igual tiempo.
3. Moini, en igual tiempo.
4. Sloepel, en igual tiempo.
5. Binda, en igual tiempo.
6. Mara, en igual tiempo.

Después otros 77 corredores en el mismo tiempo.

El francés Moineau se cayó cerca de la meta. Di Paeco pinchó en los últimos kilómetros.

El vencedor, Guerra, fué ovacionadísimo.

Milán.—La segunda etapa se disputó ayer de Vicenza a Udine, sobre un total de 183 kilómetros. El alemán Busc escapó a mitad de carrera, seguido por el francés Louviot y el italiano Bovet, que "navegaron" a unos dos minutos de él, precediendo a un pelotón de 38 corredores.

Busc conservó bravamente la ventaja adquirida y llegó a la meta vencedor. La clasificación fue:

1. Busc, que cubrió los 183 kilómetros en 5 horas, 21 minutos y 34 segundos, a una media de 35,145 por hora.
2. Louviot, en 5-30-41.
3. Bovet, en 5-30-43.
4. Battesini, en 5-32-42.
5. Moini.
6. Geyer.
7. Sloepel, y a continuación un pelotón en el que estaban las principales unidades: los Magne, Moineau, Godinat, Merviol, etc.

Después de esta segunda etapa la clasificación general es:

1. Busc, en 41-46-24.
2. Louviot, en 11-27-41.
3. Bovet, en 11-27-43.

## RETOS

El C. D. Irrintzi reta al Minerva para jugar un partido en la Vuelta del Castillo a las tres de la tarde del próximo domingo.

El Irrintzi se alineará así:

Orla; Juanito, Oriz; José, Archanco, Vidal; Peralta, Pedro, Dionisio, Julián, Blas.

Suplente, Tomás.

**DE CADREITA**

El Racing de Cadreita reta al Arco Iris de Valtierra para jugar un partido el día 22 en el campo que ellos quieren.

En ese partido se ventilará lo que desean jugarse.

Nuestro equipo se alineará como en los partidos anteriores, salvo unas alteraciones en los suplentes.

Se los ruega la más pronta contestación por este periódico, diciendo que quieren jugarse.

Tienen buenos elementos el Athletic para todos los puestos.

Es de celebrar el que ya Uribe está en condiciones, como ayer lo demostró.

Isipitia, espléndido.

Todos bien, desde luego, pero Unamuno demostró que se halla en una forma muy de primer equipo. ¿Que el domingo no era de cuidado? Perfectamente. Pero ¿y su juego de cabeza, su demostración práctica de cómo se emplea? ¿Sus condiciones de combinador y de chutador?

Se jugó muy correctamente.

Pelayo Serrano arbitró perfectamente pues los offsidés que toleró lo hizo demostrando que los permitía para animar a los forasteros.

**MARTHA-COSTURA**  
Tel. 15472 San Sebastián  
Pasco Colón, 4, primero, dcha.

**Espectáculos**  
Frontón Euskal-Jai  
Abrego II y Guruceaga  
contra  
Irigoyen y Arbeloa

**Coliseo Olimpia**  
SAGE. Teléfono 2264

Último día de Charles Bickford, Raquel Torres, Stan Laurel y Oliver Hardy. Éxito de

**EL DEMONIO DEL MAR**  
Y  
**TIEMBLA Y TITUBEA**  
en español  
A las 7:15 y 10:30

Mañana  
**EL PERFUME DE LA DAMA ENLUTADA**  
Triunfo de Roulettable. Una dama enlutada usa un perfume enervante, cativador... ¿Quién lo olvida...?

**Teatro Gayerre**  
Funciones para hoy miércoles 18 Mayo  
Tarde a las 7 y cuarto  
Noche a las 10 y media

**MIERCOLES DE MODA**  
Presentación de la nueva pelotea de la Casa FOX

**Esposas de médicos**  
Maravillosa comedia, creación de la bellísima artista JOAN BENNETTE.  
Triunfo enorme de la casa FOX.

EN PROPAGANDA MAS EFICAZ  
 EN LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
 A SITIOS INACcesIBLES PARA OTRA  
 CLASE DE PROPAGANDA.

# La Voz de Navarra

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;  
 seis meses, 12; un año, 24.  
 Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 10; un año 30.  
 En el extranjero: Seis meses, 65 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### El asesinato del primer Ministro del Japon

**El señor Inukai sucumbe a consecuencia de sus heridas.-Se hunde un paquebot francés en su primer viaje, sin que puedan precisarse todavía las víctimas.**

**LOS GANGSTERS AMENAZAN**  
 La policía americana ha montado un estrecho servicio de vigilancia para proteger al doctor Condon, a quien los raptadores del niño de Lindbergh han amenazado de muerte.  
**EL EMPERADOR NO ADMITE LA DIMISION**  
 Tokio. — El primer ministro interino, señor Takahashi, ha ido al Palacio imperial para presentar al Emperador la dimisión colectiva del Gabinete.  
 El emperador se ha negado a aceptar esta dimisión y ha declarado que tiene que consultar previamente con sus consejeros.

**SE DECLARA UNA DICTADURA MILITAR?**  
 Tokio. — Conocido el asesinato se asegura que el Ejército está dispuesto a asumir las responsabilidades del Poder, cambiando inmediatamente la táctica internacional y rechazando el arreglo de Shanghai, no tolerando que los sacrificios del Japon en aquella zona queden reducidos a una derrota deshonrosa.  
 El órgano "Diario Militar" dice que el acuerdo de Shanghai es una afrenta para Japon, que ningún japonés puede aceptar sin menosprecio para su dignidad, y que lo que está ocurriendo en Manchuria es vergonzoso para la nación, que debe terminar, con este foco, arrollando cuantos obstáculos se interpongan en el camino de la intervención japonesa.

**MUERE EL PRESIDENTE JAPONES**  
 Tokio. — A consecuencia de las heridas sufridas en el atentado del domingo, ha fallecido el jefe del Gobierno.  
**DETALLES DEL ATENTADO**  
 Tokio. — Según declaración prestada por un testigo ocular del atentado de que ha sido víctima el primer ministro, cinco hombres llegaron, ocupando un automóvil, al palacio del señor Inukai. Dos de ellos vestían el uniforme oficial de Marina, y los restantes uniformes del Ejército de tierra.  
 Después de disparar varios tiros de revólver contra dos agentes de Policía, penetraron rápidamente en el palacio y consiguieron llegar hasta la habitación en que se hallaba el señor Inukai.

Este último había sido advertido por un agente de Policía del peligro que corría, y le rogó que se pusiera a salvo. El presidente contestó que hablaría con las personas que venían a tratar con él y que seguramente lograría disuadirles de su propósito.  
 En este momento otro grupo vino a unirse al que ya estaba dentro, y nueve revólvers abrieron fuego contra el señor Inukai, que cayó mortalmente herido.  
 Otros diez individuos que vestían también uniforme militar han herido a tiros a cuatro policías, a un criado y a otra persona que se hallaba en el antedespacho del primer ministro.  
**GOBIERNO DE CONCENTRACION**  
 Tokio. — El Consejo militar ha decidido nombrar al general Juzubara sucesor de Haraki, dimita o no.  
 Este ha sido también objeto de un atentado, del que ha escapado milagrosamente con vida.  
 A consecuencia del asesinato del barón de Inukai se espera la formación de un Gobierno de concentración nacional.

**ALEMANIA**  
**BAJAN LOS IMPUESTOS**  
 Berlín. — El presidente Hindenburg ha promulgado una ordenanza reduciendo en un veinte por ciento los impuestos sobre el capital, sobre las herencias y sobre las adquisiciones inmobiliarias.  
**UN BARCO QUE VA A PIQUE**  
 París. — Los periódicos publicaban un telegrama de Adén dando cuenta de que el paquebot francés "Georges Philippar", perteneciente a la Compañía de Mensajerías marítimas, se hallaba con fuego a bordo, a unos diez kilómetros del cabo Guardafui, en el Golfo de Adén.  
 Seiscientos pasajeros que se dirigían de China a Marsella han abandonado el navío.  
 Tres de ellos han resultado gravemente heridos.

**LOS MILITARES PARECEN IMPONERSE**  
 Londres. — La muerte del jefe del Gobierno japonés plantea un serio problema a la Corona imperial. El responsable de "New The World" en Tokio, dice saber, por buena fuente de información, que el Ejército ha planteado al emperador la cuestión de una forma radical. Las tropas están acuarteladas y se espera que el soberano japonés acepte el estado de cosas, dejando en manos de los militares las riendas del Gobierno, con amplia libertad de acción, que traerá aparejada la disolución de la Dieta. El pueblo japonés presta entusiasmo a la causa de los militares.  
 De confirmarse estas noticias, los japoneses sufrirán un completo cambio y surgirán rápidamente complicaciones de alcance insospechado.

**MOVIMIENTO NACIONALISTA**  
 En nuestro lema, es Jaungoikoa, y que somos ante todo católicos, por mas que gentes de poca caridad cristiana, digan lo contrario. Somos católicos de obras y hechos, y no comerciantes ni monopolizadores de la religión. Hace historia de nuestras libertades y continúa argumentando sólidamente, deduciendo que un pueblo cuyas leyes se han tomado por modelo en los países más adelantados, tiene derecho a constituirse libremente. Termina su discurso exaltando a todos a alistarse bajo la bandera nacionalista, la única esperanza de los vascos.  
 En segundo término ocupa la tribuna nuestra activa y bella propagandista Miren de Iruña, cuya presencia es acogida con una cerrada ovación. Saluda en nombre de las emakumes de Iruña y expone brevemente la doctrina jeltia, dedicando principalmente su atención al euskera. Los enemigos — dice — son muchos desgraciadamente, de fuera y de dentro, peores los de aquí que aquellos. Fustiga a las mujeres que se avergüenzan de hablar su lengua en la estúpida creencia de que serán más elegantes, más atractivas, y refiere una graciosa anécdota de una criada euskeldun, que causa gran hilaridad. Termina haciendo un llamado de que todas las mujeres sean verdaderas emakumes euskaldun, pues su labor es altamente beneficiosa; se le aplaude muchísimo.  
 Cierra el acto nuestro gran Alcalde de Andoain, Pablo de Egiabar, que da principio a su formidable discurso con un expresivo voto de gracias a todos los concurrentes. Como los anteriores se extiende en consideraciones razonadas, de la vida de los euskeldunes, y explica inmediatamente la cuestión del Estatuto, en sus partes principales. Al exponer la cuestión obrera hay un individuo que interrumpe diciendo que quiere trabajo. Le contesta muy acertadamente diciendo que mas bien tiene facha de hógazán, y es tremendamente ovacionado el orador, a cuya contestación huye el zángano. Al final excita a todos, a trabajar por el Estatuto Vasco, diciéndoles que no tengan miedo a votarlo, porque ya el propio señor Obispo de Vitoria, dice a un amigo suyo de respeto, que recomienda vivamente que así lo hagan. Para terminar se entona el himno vasco que cantan descubiertos todos, y se dan gorras, entusiastamente contestados por todos.  
 Tanto a la plaza como al regreso de ella, nos acompaña la banda de txistularis en alegre biribikleta, y a continuación, nos honran con el individual e mutil-datza y soka-dantza.  
 Nos despedimos de los queridos. Narbairras, y al llegar al alto de Velteta, hacemos una parada para contemplar el maravilloso panorama del rincón más precioso de Euzkadi, y dirigir nuestro último, agur a los que tan gratas horas nos han hecho pasar. Como hace una hora que ha despedido el paisaje es precioso y no podemos menos de recordar aquella conmovedora canción de "Ara non diran, mendia mañak".  
 Desde estas columnas damos las más cordiales gracias a los simpáticos abertzales de Narbarte, muy especialmente, a los entusiastas y activos patriotas Oteiza, Beste hat arte, Guratz.

## COTIZACION DE VALORES

**BILBAO**  
 Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 16	Día 17
Banco de Bilbao	1185	
Banco de Vizcaya serie A	101750	1010
" " " " serie B	260,00	
Banco Urquijo	240	
Banco Central	82	
NAVIERAS, =Sota	605	
Id. Marítima Hervión	510	
Id. Marítima Unión	140,00	
Id. Vascongada	230	
Id. Bachi	480	
Id. Quijacoana	77,50	
Vasco C de Navegación Munda	70	
Navig. Vasco Asiarana	420	
M. Vizcaya	85	
Marítima Bilbao	65	
Elcano	18,50	
Euzkera	75	
Argencifera de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexos	150	
Mina de Gals	86	
Mina Villacodr.	5	
Hidroeléctrica Iberica	640,00	650
Id. Española	154,00	
Altos Hornos Vizcaya	88,00	81
Bascania	730	
Resinera Española	22,00	
Papelera Española	149,00	
Duro Felguera	62,00	
Unión E. de Explosivos	695,00	691,00
U. Eléctrica Vizcaina	675,00	
Eléct. Reunión Zaragoza	152	
F. C. Norte de España	28,50	
Id. M. Z. A.	120,00	
Id. La Robla	49,00	
Id. Vascongado	374	
Siderurgica Mestriéna	39	

**Para una mejor Digestión!**

Si no puede digerir bien ensaye media cucharadita de las de café, o dos o tres tabletas, de Magnesia Bisurada inmediatamente después de la próxima comida. Este producto neutraliza el exceso de acidez y hace desaparecer en pocos minutos las acedías, eructaciones ácidas, flatulencias y disturbios digestivos de toda clase.

**MAGNESIA BISURADA**  
 El remedio más eficaz para combatir la DISPEPSIA, ACIDEZ, ARDORES, GASTRITIS, FLATULENCIA e INDIGESTIÓN.  
 En polvo y en tabletas en todas las Farmacias.

**Dr. Carretero**  
 Del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Enfermedades de la Piel y Secretas. Rayos Ultra Violeta. De once a una y de cinco a siete.  
 San Antón, 66, primero, derecha

Podrá en todas partes  
**Jabón Bilore**  
 el mejor para el lavado de la ropa  
 Depósito en Pamplona  
 SRA. VIUDA DE IRUJO

**Elixir Estomacal de Salz de Carlos**  
 Lo restan los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las acedías, las diarreas en niños y adultos, el estomago como más, digiere mejor y se nutre, curando las enfermedades del ESTOMAGO e INTESTINOS  
 Venta: SERRANO 30, farmacia, Madrid y principales del mundo.

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
 Enfermedades del corazón y pulmones  
 RAYOS X  
 Carlos III, 14, 1.º Pamplona

**Luis M. de Ubago**  
 Dentista  
 Mayor núm. 72, segundo.  
 Teléfono núm. 2791  
 Horas: de 10 a 1 y de 3 a 8  
 Antea Nueva 73, 1.º—Pamplona

Para evitar, para curar  
**Catarros bronquiales**  
 aún los más antiguos y rebeldes, tos bronca y dura, opresión y congestión de pulmones  
**Sin calmantes**  
 que producen depresión en el organismo y debilitan sus defensas, pero produciendo sin embargo  
**Un inmediato alivio**  
 y a la larga la desaparición de todos los síntomas por la curación definitiva del catarro en la mayoría de los casos, use  
**Jarabe Pectoral Armisen**  
 reconocido por la práctica diaria y la experiencia médica como el más activo regenerador de la normalidad pulmonar.  
**Fascos de 2 y 3 pesetas**  
 Exíjase en farmacias y de no encontrarlo, diríjase al  
**Laboratorio ARMISEN**  
 Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

**Motores Siemens**  
 Los mas conocidos

## MOVIMIENTO NACIONALISTA

**EN UJUE Y SAN MARTIN DE UNX**  
 El domingo, a las seis de la tarde, como estaba anunciado, se celebró con el verdadero entusiasmo que era de esperar, el mitin nacionalista. Ocuparon la tribuna sucesivamente don Félix Izo, don Tomás Valencia, de Tafalla y don Valentín Fernández de Zabala, de Pamplona.  
 Todos tres desarrollaron con gran acierto y éxito lasagüe sus temas y la prueba más evidente de ello fueron las numerosas y prolongadas ovaciones que cosecharon.  
 Análogo triunfo obtuvieron en San Martín de Unx, donde resultó también la numerosa concurrencia, hecho tanto más digno de mencionar por ser la primera vez que en las citadas villas se organizan actos nacionalistas, actos que fueron acogidos por el vecindario con gran simpatía y verdadero entusiasmo.  
**MITIN NACIONALISTA EN NARBARTE**  
 Salimos en dirección a Bertizarana con una lluvia torrencial los de la troupe propagandista de la montaña, confiados en que los elementos atmosféricos nos concederán una tregua "razonable", pero nos equivocamos de medio a medio. Al llegar al pintoresco pueblo de Narbarte nos salen a recibir nuestros simpáticos y activos adixides que no pueden ocultar su disgusto ante las continuas borrascas, causantes de la suspensión de los festejos de la mañana.  
 Previos los saludos efusivos, nos trasladan a una casa donde nos obsequian con un magnífico banquete, admirablemente servido, y en que no faltan las ricas truchas del Bidasoa ni la clásica "gaztanbera" y "zenberona". Charlamos como verdaderos hermanos y se hicieron votos porque pronto llegue el venturoso día de nuestra libertad. A los postres los txistularis de la localidad, tuvieron la delicada atención de agrandar nuestros oídos con unas bonitas piezas muy bien ejecutadas por cierto. Muy agradecidos a esta amable deferencia.  
 A las tres nos dirigimos a la bonita y bien cuidada iglesia parroquial, donde se cantaron las vísperas, se rezó el Santo Rosario y se hizo el ejercicio de las flores. Una cosa llamó con extrañeza nuestra atención: que haciendo los rezos y funciones extraligüricas en euskera, y cantando todo lo demás también en euskera, el ofrecimiento primero a la Virgen o sea el primer canto lo hagan en castellano. Nuestros adixides nos informan que es lo único que se hace así; nos alegamos de ello, pero... ¿sería tan difícil hacerlo en euskera como lo demás? Creemos que no, y esperamos que así suceda.  
 A la hora del mitin parece que desapeja y decidimos aprovecharnos de la bonanza. Para esa hora la concurrencia es bastante numerosa a pesar del mal tiempo, destacándose varios patriotas de Elizondo, unas cuantas simpatísimas emakumes de Ziga, y el benemérito abertzale de Euren, Pedro Mari de Gorostidi, acompañado de su buena señora; también vemos a varios valientes de Santesteban y otros pueblos.  
 Comienza en primer lugar Inaki de Tolosa que con su fogosa y bien documentada disertación arranca varios aplausos. Saluda en nombre de Guipúzcoa a Navarra con un abrazo de hermanos, diciendo que todos somos hijos de una misma madre que es Euzkadi. Dice después que lo primero que

tenemos en nuestro lema, es Jaungoikoa, y que somos ante todo católicos, por mas que gentes de poca caridad cristiana, digan lo contrario. Somos católicos de obras y hechos, y no comerciantes ni monopolizadores de la religión. Hace historia de nuestras libertades y continúa argumentando sólidamente, deduciendo que un pueblo cuyas leyes se han tomado por modelo en los países más adelantados, tiene derecho a constituirse libremente. Termina su discurso exaltando a todos a alistarse bajo la bandera nacionalista, la única esperanza de los vascos.  
 En segundo término ocupa la tribuna nuestra activa y bella propagandista Miren de Iruña, cuya presencia es acogida con una cerrada ovación. Saluda en nombre de las emakumes de Iruña y expone brevemente la doctrina jeltia, dedicando principalmente su atención al euskera. Los enemigos — dice — son muchos desgraciadamente, de fuera y de dentro, peores los de aquí que aquellos. Fustiga a las mujeres que se avergüenzan de hablar su lengua en la estúpida creencia de que serán más elegantes, más atractivas, y refiere una graciosa anécdota de una criada euskeldun, que causa gran hilaridad. Termina haciendo un llamado de que todas las mujeres sean verdaderas emakumes euskaldun, pues su labor es altamente beneficiosa; se le aplaude muchísimo.  
 Cierra el acto nuestro gran Alcalde de Andoain, Pablo de Egiabar, que da principio a su formidable discurso con un expresivo voto de gracias a todos los concurrentes. Como los anteriores se extiende en consideraciones razonadas, de la vida de los euskeldunes, y explica inmediatamente la cuestión del Estatuto, en sus partes principales. Al exponer la cuestión obrera hay un individuo que interrumpe diciendo que quiere trabajo. Le contesta muy acertadamente diciendo que mas bien tiene facha de hógazán, y es tremendamente ovacionado el orador, a cuya contestación huye el zángano. Al final excita a todos, a trabajar por el Estatuto Vasco, diciéndoles que no tengan miedo a votarlo, porque ya el propio señor Obispo de Vitoria, dice a un amigo suyo de respeto, que recomienda vivamente que así lo hagan. Para terminar se entona el himno vasco que cantan descubiertos todos, y se dan gorras, entusiastamente contestados por todos.  
 Tanto a la plaza como al regreso de ella, nos acompaña la banda de txistularis en alegre biribikleta, y a continuación, nos honran con el individual e mutil-datza y soka-dantza.  
 Nos despedimos de los queridos. Narbairras, y al llegar al alto de Velteta, hacemos una parada para contemplar el maravilloso panorama del rincón más precioso de Euzkadi, y dirigir nuestro último, agur a los que tan gratas horas nos han hecho pasar. Como hace una hora que ha despedido el paisaje es precioso y no podemos menos de recordar aquella conmovedora canción de "Ara non diran, mendia mañak".  
 Desde estas columnas damos las más cordiales gracias a los simpáticos abertzales de Narbarte, muy especialmente, a los entusiastas y activos patriotas Oteiza, Beste hat arte, Guratz.

**ATENCION AGRICULTORES**  
 Alimentad vuestras aves con huesos molidos obtendrás sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, calderas para cocer pienso, corta-verduras y corta-raíces especiales para agricultores. Pedid catálogo a  
**MATTHS-CRUBER**  
 APARTADO N.º 185 - BILBAO

**Balneario de Cucho**  
 (BURGOS)  
 Aguas sulfurosas sulfúricas, nitrogenadas. Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan bronquitis crónicas, consecuencias, asma, garganta y nariz. Rápidas curaciones de piaduras, eczemas y úlceras de piel. Artritis, Anemia, Reumatismo.  
 Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Oliva seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

**CARPINTEROS - EBANISTAS**  
 Liquidamos urgentemente con 50 por 100 de descuento, existencias magníficas de labrar madera y motores eléctricos, eléctrico y de gasolina. Escribe: Echevarría y Cia. Ltd. Apartado 303, BILBAO

análogos, que se deben "a la fuerza sugestiva de un ejemplo cruel y sin ejemplo".  
 "El delito político es una ofensa a la civilización, a la vida social. Es además una violencia que, además de asegurar la conquista alguna, compromete la dignidad humana y civil. Estos actos similares son indicios de la condición universal, profundamente desquiciada y amenazadora".  
 El órgano oficioso del Vaticano termina haciendo un llamamiento para que todos inspiren las normas de su vida en la fe y en el temor de Dios, en la obediencia a las leyes y a la caridad entre los hombres.

**Prím, Ortopédico en Pamplona y Estella**  
 El reputado ortopédico de Madrid (Pecados 33) recibirá en Pamplona el VIERNES 20 y la mañana del 21, en el Hotel "La Perla" a cuantos necesiten  
**PIERNAS Y BRAZOS ARTIFICIALES**  
 Últimos modelos perfectos de movimientos naturales, por tendones compensadores. CORSES ORTOPÉDICOS para mal de Pott y para corregir desviaciones de la columna vertebral. Aparatos de marcha en la PARALISIS INFANTIL y de inmovilización en los TUMORES ELÁNGICOS y todas las articulaciones, así como para corregir PIERNAS y PIES TORCIDOS, FAJAS ABDOMINALES para vientres voluminosos y estómagos caídos.  
**HERNIAS**  
 Cojín Hornario PRIM  
 le protegerá su vida de los inminentes peligros a que puede exponerle una HERNIA: descuidada o mal contenida.  
**VISITENOS EN: Estella el jueves 19 Mayo, en el Hotel Comercio, PAMPLONA 20 y la mañana del 21, H. "La Perla", En San Sebastián el 22, Hotel Suizo, Calzorra, el 23, Hotel Espinosa, Logroño, el 24, Hotel Comercio.**